

VENDREDI

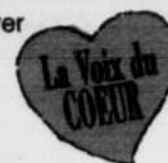
14 JUILLET 1995
 Volume 60
 No 324
 Granby

Semaine:
 50 cents.
 Samedi: \$1.50
 (Taxes en sus)



La Voix de l'Est

Pour trouver
 l'âme
 soeur...



776-1555

*Pour un chaudron enflammé
 sur la cuisinière* — page 3

Un couple de vieillards jeté à la rue



photo Michel St-Jean

**Construction:
 c'est la
 déprime** — page 4



**Granby
 passe le
 flambeau à
 Sherbrooke**

photo Richard Chagnon

— page 23

**CONCEPT GRANBY
 AUTOMOBILE**

Mercedes SUBARU SUZUKI

144 Denison Est, Granby 372-2007

Vente, pièces et service
 (face au lac Boivin)

10%

**D'ESCOMPTE SUR TOUTES
 RÉPARATIONS**

sur l'un de nos produits Suzuki, Subaru, Mercedes-Benz ou produits fabriqués par Suzuki, sur présentation de ce coupon.

Valide jusqu'au 31 août 1995. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.



Le policier Michel Vadeboncoeur (à droite) est escorté à sa sortie du Palais de justice de Montréal après avoir reçu sa sentence: 180 heures de travaux communautaires, tandis que ses collègues ont eu 60 et 90 jours de prison.

photo Presse canadienne

Affaire Barnabé: les policiers s'en tirent avec des peines légères

De 90 jours de prison à 180 heures de travaux communautaires...

Frédéric Tremblay

MONTRÉAL
Presse canadienne

Trois des quatre policiers de la CUM reconnus coupables de voies de fait causant des lésions corporelles dans l'affaire Richard Barnabé ont été condamnés à de courtes peines d'emprisonnement à purger durant les fins de semaine.

Dans une décision rendue hier, au palais de justice de Montréal, le juge Benjamin Greenberg, a condamné les policiers Pierre Bergeron, 41 ans, et Louis Samson, 32 ans, à des peines de 90 jours de prison chacun, et leur confrère André Lapointe, 31 ans, à une sentence de 60 jours de prison.

Le quatrième accusé, Michel Vadeboncoeur, 31 ans, échappe aux barreaux et écope plutôt de 180 heures de travaux communautaires. Le juge a souligné que le rôle et la participation du policier Vadeboncoeur aux événements étaient «sensiblement moindres». Les policiers risquaient une peine maximale de 10 ans d'emprisonnement.

Les avocats des quatre policiers de la CUM ont porté en appel le verdict de culpabilité hier après-midi au palais de justice de Montréal, en Cour d'appel.

Les quatre policiers de la CUM n'auront donc pas à purger leur

peine tant et aussi longtemps que ce tribunal n'aura pas décidé de ce qu'il fait de cette requête en appel. Cette requête peut être rejetée ou entendue.

Motifs humanitaires

C'est pour des «motifs humanitaires» que le juge Greenberg autorise les policiers à profiter de peines d'emprisonnement discontinues qui leur permettra de vivre librement durant la semaine.

Ainsi, les policiers Bergeron et Samson devront se présenter à la prison de Bordeaux durant 45 fins de semaine consécutives, à partir du samedi 22 juillet. Le policier Lapointe devra aussi faire acte de présence à ce centre de détention le 22 juillet, et y revenir ensuite pour 29 autres week-ends.

Les trois policiers devront se présenter à la prison de Bordeaux avant 9h00 le samedi matin, et pourront quitter les lieux le lendemain à 18h00, pour une durée de détention totale de 33 heures chaque fin de semaine.

Ces peines sont toutes assorties d'une ordonnance de probation d'un an, excepté pour Michel Vadeboncoeur, pour qui l'ordonnance est de deux ans.

Une peine d'emprisonnement est d'autre part plus douloureuse pour un policier que pour le commun des mortels, a indiqué le juge Benjamin Greenberg, puisque un membre des forces de l'ordre est perçu dans le milieu carcéral comme un «paria et un ennemi».

Venise-en-Québec: une dispute se termine par des coups de feu

André Duchesne

VENISE-EN-QUÉBEC

Une querelle verbale entre quelques personnes qui se trouvaient au bar Aqua Fun de Venise-en-Québec s'est terminée par des coups de feu qui ont fait deux blessés dans la nuit d'hier.

Un homme qui serait d'origine anglophone et résident de Clarenceville a finalement été arrêté à la suite de cette histoire, quelques heures plus tard. Il s'était terré dans une résidence de Noyan.

Toute cette affaire a débuté dans la nuit un peu avant 2h00. Les personnes, qui se connaissaient, se sont retrouvées à l'extérieur après avoir séjourné dans le bar. À un moment, l'agresseur a sorti une arme, un fusil de calibre

.12, et l'a pointé vers le reste du groupe.

Une première personne a saisi l'arme par le canon. Un coup est parti et la personne a reçu quelques plombs dans la main. Puis, l'homme armé a pointé son fusil vers une seconde personne et a tiré.

La victime serait un homme de 19 ans de Lacolle. Il a d'abord été transporté à l'hôpital de Saint-Jean-sur-Richelieu avant d'être transféré dans un centre hospitalier de Montréal.

L'agresseur a placé l'arme dans le coffre arrière de sa voiture avant de prendre la fuite.

Barricadé

Une opération 100 a alors été

déclenchée afin de retrouver le tireur. Au bout de deux heures, les policiers de la Sûreté du Québec de Lacolle étaient avertis qu'un homme s'était barricadé dans une maison de Noyan appartenant à un membre de sa famille.

Des négociations ont été entreprises autour de 8h00 par des membres de l'escouade tactique de la SQ. Au bout de deux heures de pourparlers, les discussions aboutissaient. L'agresseur s'est rendu sans autre formalité.

À l'intérieur, les policiers ont retrouvé une arme de même calibre que celle ayant servi à l'agression.

L'homme arrêté devrait comparaître ce matin au palais de Justice de Saint-Jean pour répondre à diverses accusations dont vraisemblablement une de tentative de meurtre.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	19
Économie	14
Jeux	16
À ne pas répéter	10
Petites annonces	15
Sports	20
Statistiques	21

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Aujourd'hui: ciel variable avec 60% de probabilité d'averses ou d'orages. Risque d'un orage fort. Vents de 15 à 30 km/h.
- Demain: dégelage. Min près de 17. Max près de 28.
- Lever du soleil: 5h19; coucher: 20h41
- Vers le dernier quartier de lune
- Max.: 30; Min.: 17

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises)

LA QUOTIDIENNE

372
0859

MEUBLES DENIS RIEL
PAIE VOS VACANCES

sur les appareils électroménagers et électroniques, et les meubles en magasin sur échantillons de plancher, jusqu'au 19 juillet)

AUCUNE T P S

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10, Farnham 293-3605

Un chaudron de vinaigre à l'origine de l'incendie

Télesphore Forand, 82 ans, brûlé au front et au bras

André Duchesne

GRANBY

Un homme de 82 ans a été brûlé au front et au bras droit dans l'incendie qui a ravagé l'intérieur du logis familial, hier après-midi au 217, boulevard Montcalm, à l'intersection de la rue Boivin à Granby.

Télesphore Forand et son épouse Aldéa, étaient très durement éprouvés par les événements dont ils étaient les témoins. Assis côte à côte sur une banc de bois blanc placé au bout de l'entrée charretière, ils regardaient, impuissants, les pompiers à l'oeuvre. Autour du couple, quelques voisins prodiguaient des paroles de réconfort.

Selon les premières constatations des policiers-pompiers, les flammes ont pris naissance alors que M. Forand, qui était seul à l'intérieur de son logis, faisait chauffer du vinaigre sur le poêle afin de nettoyer quelques pinces.

Pour des raisons qui restent encore à déterminer, le contenu du

chaudron a surchauffé et le feu s'est propagé aux murs puis au mobilier.

Les flammes se sont propagées très rapidement et ont causé de sérieux dommages à l'intérieur du logis. Une première évaluation faite par les officiers du service de protection contre les incendies fixait ces dommages à 50 000 \$.

Problèmes de santé

En plus d'avoir été brûlé, M. Forand éprouve des problèmes d'insuffisance cardiaque. Les secouristes lui ont donné de l'oxygène pendant qu'ils pansaient ses brûlures. Une fois ce travail fait, M. Forand s'est couché de lui-même sur la civière et il a été transporté en ambulance au CHG.

Mme Forand, réconfortée par sa fille Mireille, est demeurée sur place. Elle revenait d'un rendez-vous chez son médecin lorsque le chauffeur de taxi qui l'a ramené a constaté que de la fumée sortait de l'édifice. C'est ce dernier qui a alerté les pompiers.



Télesphore Forand (au centre avec un masque) regarde, impuissant, les pompiers qui s'affairent à éteindre les flammes qui se sont propagées à partir d'un chaudron de vinaigre.

photos Michel Saint-Jean

Lorsque les sapeurs sont arrivés, le chaudron dans lequel M. Forand avait fait chauffer son vinaigre était à l'extérieur, déposé par l'octogénaire sur la rampe de la balustrade. Le contenu brûlait encore.

Les pompiers ont non seulement arrosé l'intérieur du logement des Forand, au rez-de-chaussée, mais aussi un second logement situé à l'étage. Cet appartement était cependant inoccupé.

La SODER perd son commissaire industriel

Isabelle Ducas

GRANBY

Après neuf ans au service du développement industriel de la région, le commissaire industriel Daniel Migneault prendra sa retraite le 28 juillet prochain.

À 66 ans, M. Migneault a déjà remis d'une année la date de sa retraite à cause de la fermeture de l'usine Hyundai de Bromont, un dossier auquel il a été étroitement lié dès les premières démarches. «Je pensais pouvoir trouver une autre compagnie qui pourrait s'implanter dans l'usine avant de par-

tir», dit-il, avec un peu de déception dans la voix.

Mais il affirme qu'il demeurera «très près du dossier» malgré son départ de la Société de développement économique régional (SODER) Granby-Bromont. «Dans le moment, il n'y a rien à faire», souligne cependant M. Migneault.

Daniel Migneault est arrivé dans la région en 1986, avec le projet de l'usine Hyundai, comme vice-président exécutif de la Corporation de développement économique de Bromont.

Il a participé à la création, en janvier 1993, de la Société de développement économique régional (SODER) Granby-Bromont, dont il a assumé la direction générale jusqu'en juin 1993. Par la suite, il en est devenu le commissaire industriel à temps partiel.

Auparavant, il a travaillé six ans au ministère de l'Expansion économique régionale et a par la suite été commissaire industriel à Sherbrooke pendant huit ans.

Daniel Migneault a accordé un «Tête-à-tête» à *La Voix de l'Est*, qui sera publié mardi prochain.

Un divan par-dessus bord

GRANBY (AD) - Moins de deux heures après avoir éteint l'incendie qui a ravagé un édifice à deux logements du boulevard Montcalm, les pompiers de Granby ont eu à combattre un second sinistre qui s'est déclaré au 2^e étage d'un édifice à logements situé à l'intersection Duvernay et Saint-Charles.

Cette fois, les flammes se sont déclarées dans un divan. Les pompiers ont toutefois réussi à circonscire le brasier à l'environnement immédiat autour de cette pièce de mobilier.

Les sapeurs ont d'ailleurs brisé la fenêtre de la pièce où se trouvait le divan et ont jeté celui-ci au bas de l'immeuble.

Personne ne se trouvait à l'intérieur du logis au moment du sinistre.

photo Michel Saint-Jean



Sourire

Candidate au permis de conduire, une mère de famille déclare à son instructeur: «Je n'ai pas besoin de tout savoir; juste ce qu'il faut pour conduire les enfants à l'école.»

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

Chute radicale des mises en chantier

GRANBY



Isabelle Ducas

La situation de la construction résidentielle est dramatique depuis le début de l'été à Granby; pour le mois de juin, la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) a enregistré une baisse de 63 % dans les mises en chantier de résidences par rapport à l'an dernier.

Pour le deuxième trimestre de l'année (avril à juin), la baisse est de 35 % par rapport à la même période en 1994.

Selon Édith Rivard, directrice de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), la cause de cette baisse marquée de travail pour les entrepreneurs en construction dans le secteur résidentiel est la prolifération du travail au

Le travail au noir serait en bonne partie responsable

noir. «C'est ça qui tue les entrepreneurs», affirme-telle.

Cette situation a évidemment des répercussions néfastes chez les entrepreneurs en construction.

«C'est financièrement difficile pour plusieurs entrepreneurs, il y en a plusieurs qui ne sont déjà plus en affaires, affirme Edith Rivard. C'est peut-être moins difficile à Granby même, mais dans les villes autour ça ne va pas très bien. On a un membre à Rougemont qui n'a rien construit depuis le début de l'année. J'ai peur que plusieurs ne passent pas à travers.»

Selon Mme Rivard, cinq ou six entreprises de construction domiciliaire membres de l'APCHQ ont dû fermer leurs portes récemment.

Il n'y a eu que 13 mises en chantier domiciliaires en juin cette année à Granby, comparativement à 35 en juin 94. Par contre, depuis le

début de l'année, le total des mises en chantier résidentielles a augmenté de 17 % par rapport à 94, à cause d'une excellente performance enregistrée entre janvier et avril.

Sauvés par le secteur industriel

Heureusement, indique Mme Rivard, la majorité des entrepreneurs font de la construction commerciale et industrielle, en plus de construire des maisons. «Le secteur industriel, c'est la vache à lait pour les entrepreneurs, heureusement que ça se maintient dans ce secteur», dit-elle.

Le bilan de la valeur des permis de construction émis par la ville de Granby depuis le début de 1995 montre en effet une nette augmentation par rapport à l'année

dernière, grâce à plusieurs investissements importants dans le secteur industriel.

De plus, plusieurs entrepreneurs font également de la rénovation, ce qui peut combler la pénurie de travail dans la construction résidentielle. «Mais même dans la rénovation, il n'y a quand même pas beaucoup de travail, mentionne la directrice de l'APCHQ, il n'y a rien de prévu à l'avance dans les carnets de commande, seulement de petits contrats pour lesquels les gens se décident à la dernière minute.»

Coupable: le travail au noir

Depuis mai dernier, l'APCHQ incite ses membres à signaler les chantiers «suspects» aux inspecteurs de la Commission de construction du Québec, afin qu'ils ail-

lent vérifier les permis de certains constructeurs de maisons.

Mais les entrepreneurs ne sont pas encore totalement satisfaits des résultats. «Les inspecteurs se rendent un peu plus sur les lieux, mais pas encore autant qu'on le voudrait, dit-elle. Il y a quand même des amendes qui ont été données.»

La même situation catastrophique s'observe dans toutes les régions du Québec, selon les statistiques de la SCHL: le nombre de mises en chantier dans le secteur résidentiel a diminué de 49 % en juin par rapport à l'année dernière, pour un total de 1823 unités. Il s'agit de la pire performance depuis 1982.

«L'an passé, la croissance économique plus vigoureuse, les taux d'intérêt hypothécaires plus bas, le plus large bassin de premiers acheteurs et l'accès à des maisons neuves plus abordables constituaient, sans équivoque, un important stimulant pour la construction domiciliaire régionale, indique Lyne Leduc, analyste de marché à la SCHL. Cette année, ces indicateurs sont moins révélateurs.»

Procès Mouradian: verdict le 21

André Duchesne

GRANBY

Le procès de Jimi Mouradian, ce Montréalais de 29 ans appréhendé en possession de 125 grammes d'héroïne le 16 mars à Bedford, s'est déroulé cette semaine devant le juge Michel Beauchemin au palais de Justice de Granby. Le verdict devrait être rendu vendredi prochain, mais à Cowansville cette fois.

La couronne, représentée par Me Serge Champoux, a fait comparaître Pedro Tareras Guzman, un témoin d'origine américaine qui avait accepté de collaborer avec la police pour tendre un guet-apens à Mouradian. Cet homme, ramené des États-Unis pour témoigner, avait été lui-même préalablement arrêté chez nos voisins du Sud alors qu'il participait à une autre transaction de drogue.

Après avoir accepté de collaborer avec les policiers, Tareras avait contacté Mouradian à Montréal et lui avait proposé d'échanger un kilo de cocaïne contre 125 grammes d'héroïne. Le Montréalais avait accepté l'offre mais ne voulait pas se rendre aux États-Unis pour compléter la transaction parce qu'il devait respecter certaines conditions de remise en liberté pour une autre cause de stupéfiants.

Finalement, un rendez-vous avait été convenu le 18 mars devant l'hôtel de ville de Bedford. Tareras n'y était pas mais Mou-

radian si; il y fut cueilli en possession de l'héroïne par les policiers de la Gendarmerie Royale du Canada.

Le huitième de kilo d'héroïne, pure à 85 %, avait une valeur de 35 000 \$. Ces stupéfiants étaient répartis en 18 petits sachets.

L'avocat du prévenu, Me Jean-Pierre Rancourt, a invoqué l'argument de l'entrapement, c'est-à-dire une provocation policière. Si aucune sollicitation n'avait été faite auprès de son client, cette histoire d'échange de stupéfiants ne serait jamais survenue, a-t-il expliqué.

Utilisé aux États-Unis, cet argument est accepté depuis peu au Canada, la Cour Suprême ayant accepté le principe de son application dans certains cas très précis. Me Rancourt croit qu'il est justifié dans cette cause.

«Les policiers savaient que mon client avait une dette de 50 000 \$ et on a utilisé ce côté humain pour le piéger. Ceux qui l'avaient contacté lui ont fait miroiter la possibilité d'effacer cette dette s'il acceptait la transaction», a expliqué l'avocat au cours d'une entrevue téléphonique, hier.

Mouradian est demeuré derrière les barreaux durant toute la durée des procédures. En avril, le juge avait estimé qu'en raison de ses antécédents, il en était rendu au niveau supérieur du crime organisé et lui avait refusé tout cautionnement pouvant lui permettre de reprendre sa liberté.



Dépassement de trop

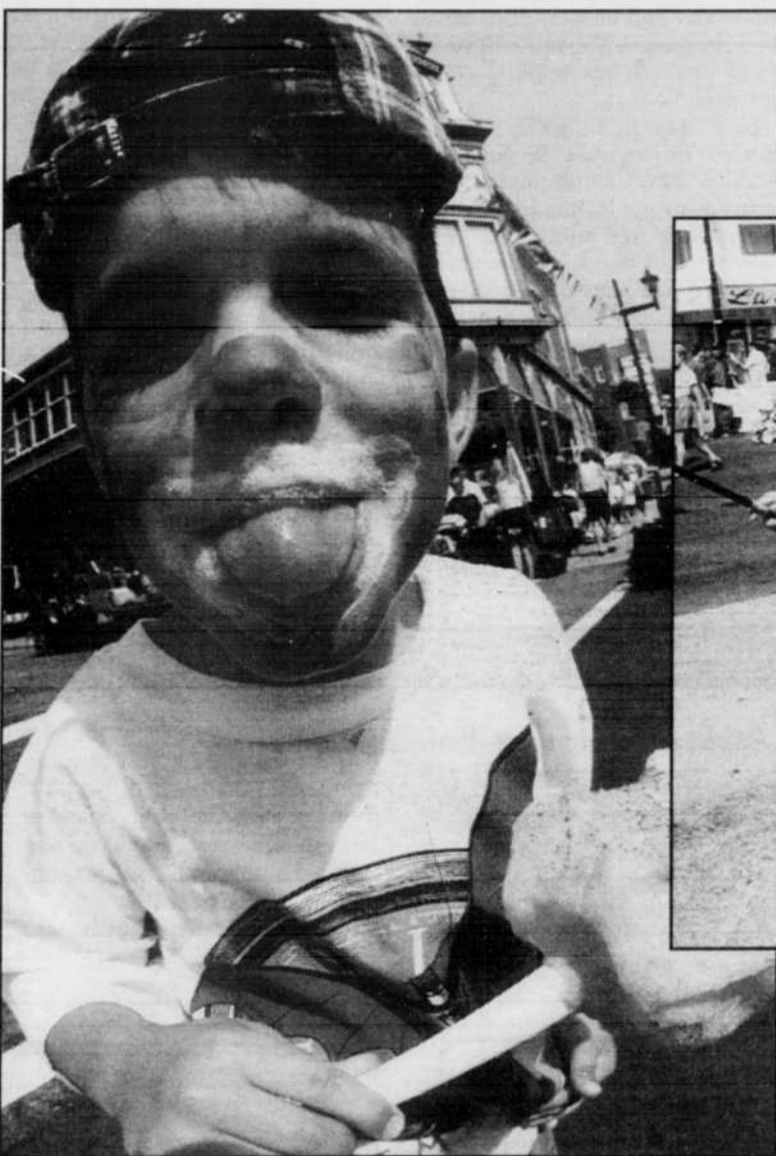
Un dépassement interdit est à l'origine de cette collision frontale qui a fait deux blessés hier matin en face du 1302, rue Cowie dans le Canton de Granby. Un homme qui se dirigeait vers l'ouest a tenté de doubler la voiture qui le précédait. Il a frappé de plein fouet un second véhicule qui venait en sens inverse. Les deux jeunes hommes qui conduisaient les voitures impliquées ont été blessés et ont été conduits au CHG. Celui qui a tenté la manoeuvre de dépassement aurait même subi des fractures. Personne d'autre ne se trouvait à bord. On pouvait voir des traces de freinage de part et d'autres. Plusieurs témoins ont prêté secours aux blessés jusqu'à l'arrivée des policiers.

photos Richard Chagnon



Granby en fête

Courir la vente-trottoir sur la rue Principale, ça donne soif et... mal aux pieds.



Olivier Leduc a une belle langue... rouge!



Sébastien Ostiguy est passé maître dans l'art de manier les «bâtons du diable» et il en a fait la brillante démonstration, rue Principale.

photos Michel St-Jean



On se calme Monsieur Lobo, pendant que Charles Labrecque, son maître, jette un oeil sur les aubaines.



Vous voulez essayer? Trois dards pour 1\$. Stéphane Tremblay est tout sourire pour accueillir les compétiteurs.



Grande variété de pâtes dans la plus pure tradition italienne
EN PLUS!
Steaks, veau et fruits de mer

MENU COMPLET POUR TOUS LES GOÛTS

5 tables d'hôte TOUS LES MIDIS

à partir de **6,50 \$** à **11,95 \$**

aussi : 5 tables d'hôte tous les soirs

La terrasse est maintenant OUVERTE

Salle à manger et plusieurs sections disponibles

28, rue Dufferin, Granby 375-0577

À deux pas du théâtre Palace

L130884



avec **LIBERTI**

Irrésistiblement VRAI pour aussi peu que :

19⁹⁵\$

par mois et le téléphone vous appartient !

- incluant 30 appels chez-soi de durée illimitée gratuits par mois
- ... très difficile de s'en passer ...

• Contrat minimum 12 mois, temps d'antenne 95 ¢/min



AUDIOTEC

590, boul. Boivin, Granby 378-3618

Bell Mobilité

Enfin libre

L130616

CINÉMA FLEUR DE LYS MATINÉES SUR SEMAINE À PRIX RÉDUITS!
75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908
SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$ ★ MATINÉES À 4.00\$

LE PREMIER CHEVALIER
FIRST KNIGHT
TOUS LES JOURS:
1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30

CASPER
en version française
PRODUCTEUR EXÉCUTIF: STEVEN SPIELBERG
TOUS LES JOURS:
1:15 - 3:15 - 5:15

POCAHONTAS
TOUS LES JOURS:
1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:00

STALLONE JUDGE DREDD
TOUS LES JOURS:
7:15 - 9:15

BATMAN À JAMAIS
EN VERSION FRANÇAISE
TOUS LES JOURS:
2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

APOLLO 13
EN VERSION FRANÇAISE
TOUS LES JOURS:
1:30 - 4:15 - 7:00 - 9:40 L130876

DÈS LE 21 JUILLET: MON AMI WILLY 2

Lait: producteurs et transformateurs sur un pied de guerre

Denis Poissant

GRANBY

Pour les producteurs de lait de la région de Saint-Hyacinthe, pas question que les transformateurs soient signataires de l'entente nationale de mise en commun du lait, qui entrera en vigueur le 1er août prochain, en même temps que l'accord sur le GATT, qui bouleversera cette industrie.

Réunis à Granby mercredi soir, près de 200 membres du syndicat des producteurs de lait de la région de Saint-Hyacinthe ont signé une pétition demandant aux transformateurs de cesser de faire du blocage, et au gouvernement de régler le dossier au plus vite.

Les transformateurs de la province, en effet, refusent en ce moment de discuter des nouvelles conventions de mise en marché de l'industrie si on ne leur permet pas de signer la nouvelle entente nationale.

Mais les producteurs ne veulent rien savoir, estimant que la présente entente est parfaite ainsi.

«Les transformateurs disent que l'entente va avoir des répercussions sur leurs entreprises, mais nous on calcule que c'est une bonne entente pour l'ensemble de l'industrie, affirme le président du syndicat des producteurs de lait de la région de Saint-Hyacinthe, Jean Grégoire. Et puis tout au long des négociations menant à l'entente, les transformateurs étaient d'accord, puis là ils veulent signer... On ne comprend pas pourquoi ils jouent ce jeu-là.»

Si les transformateurs signaient l'accord, Jean Grégoire croit que cela pourrait avoir des conséquences désastreuses pour ses membres.

«On va se retrouver avec des multinationales qui vont vouloir signer ces ententes-là, elles aussi, dit-il. Pensez-vous que Kraft ne signera pas, par exemple, si Agropur signe?»

Bien que la nouvelle entente entrera en vigueur le 1er août 1995, la mise en commun des revenus à travers le Canada est prévue pour le 1er août 1996. À ce moment, les producteurs bénéficieront d'une hausse de leur revenu de 60¢ à 70¢ l'hectolitre de lait.

Avec la nouvelle entente, malgré l'arrivée en sol canadien de beurre et de yogourt de l'étranger, les producteurs québécois ne seront pas trop touchés car les six provinces (Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard et Manitoba) partageront les variations de marché.

Un conflit qui dure

Dans l'édition de l'hebdomadaire *La Terre de Chez Nous* de la semaine dernière, le président de la Fédération des producteurs de lait du Québec, Claude Rivard, affirmait que les transformateurs tentent actuellement d'obtenir plus de pouvoirs.

Mais «jamais on n'acceptera de donner un droit de veto aux transformateurs québécois», disait-il.

À la fin du mois de juin, ce dernier a envoyé une lettre à tous les producteurs de lait, leur indiquant que les transformateurs menaçaient l'accord conclu entre les six provinces.

Depuis quelques mois, transformateurs (Agropur, Lactel et le Conseil de l'industrie laitière) et producteurs tentent chacun de leur côté d'avoir les faveurs du gouvernement.

Aussi, pour que le conflit ne prenne pas des proportions monstres, le ministre de l'Agriculture Marcel Landry a indiqué aux deux parties de retourner à la table de négociations.

Toujours l'un des plus beaux Clubs du Québec

Studio

Le party des vacances est agrémenté cette année par

MISS BABSY BOOPS

Les 12-13-14 et 15 JUILLET

- Vedette du film 3X «L'été de Julie»
- Candidate Miss Canada Nue 93-94
- Miss Québec Nue 93
- Vedette du meilleur spectacle de l'année 94-95

40 - 24 - 36

176 Principale, Granby
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

PANIER À SALADE

Arrêté avec une batte de baseball

Un individu d'allure pour le moins suspecte a été appréhendé vers 1h15 dans la nuit d'hier près de l'épicerie Fournier, au 99, rue Alexandra à Granby. Au moment de son arrestation par les pa-

trouilleurs de la Sûreté municipale, l'homme était en possession d'une batte de baseball. De plus, il avait remonté son chandail pour masquer une partie de son visage. La police poursuit son enquête dans cette affaire.

André Duchesne

La ferme Paul Vadnais vous invite à venir

ACHETER EN GROS ET AU DÉTAIL SON EXCELLENT MAÏS SUCRÉ CASSÉ LE JOUR MÊME
Nous vous attendons tous

632 rang Séraphine
Ange-Gardien 293-3473

La Voix du COEUR Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)
776-1555

Pour écouter les descriptions (Frais de 1.98 \$ la minute)
1-976-9119

Le magasin Emmaus est victime de son succès

Chaque nuit, les «dons» s'entassent à l'arrière du bâtiment

André Duchesne

GRANBY

C'est bien malgré eux que les gestionnaires du magasin Emmaus Granby, situé rue Centre, se retrouvent avec une quantité importante d'objets et de vêtements de toute sortes le matin, à l'arrière du magasin.

Les gens de bonne et moins bonne volonté viennent en effet y déposer leurs «dons» lorsque la boutique est fermée et ce, malgré l'avis contraire affiché à l'entrée. Résultat, les bénévoles doivent chaque matin faire un long tri entre ce qu'ils pourront revendre et les matériaux non récupérables, à jeter aux rebuts.

«Il nous arrive de recevoir durant la nuit des matelas ou des meubles qui ne sont pas recyclables. Nous devons alors les démanteler avant d'en disposer dans notre conteneur. Autrement, la compagnie qui ramasse les déchets ne les prendra pas», expliquait hier Mme Lana Laporte, une des bénévoles de cet organisme.

Cette dernière tenait à réagir

aux propos paru hier et avant-hier dans *La Voix de l'Est* à l'effet que l'arrière du magasin était mal entretenu. Si elle reconnaît la nature du problème, elle croit que l'endroit est victime de sa propre vocation.

Non seulement des gens viennent déposer leurs effets à l'arrière en dehors des heures d'ouverture (les mardis et mercredis de 9h00 à 17h30 et les jeudis et vendredis de 9h00 à 21h00 avec une pause le midi), mais d'autres passent et fouillent dans les boîtes et les sacs pour prendre ce qui leur convient.

«Ça ne nous ferait rien s'ils partaient avec un sac complet mais pas qu'ils éparpillent ce qui reste. Mais ce qu'on demande aux gens, c'est de ne pas laisser de choses en notre absence», dit Mme Laporte.

D'autres personnes trouvent un malin plaisir à déposer n'importe quoi, jusqu'à de «vrais» sacs à vidanges derrière la boutique. Comme celle-ci est fermée du vendredi soir au mardi matin, on s'imagine un peu la situation en début de semaine.

EN RANDONNÉE

avec Armand et Johanne
Dimanche de 8 h à midi

CHEF
AM **1450**

La radio qui parle
des Granbyens

L114030



SOUPER-SPECTACLE
"Pieds nus dans l'aube"
avec **MARIO TRUDEL**
samedi et dimanche 19 h

admission 25 \$

LE CERF
VOYANT
RESTO-BAR

Aéroport de Bromont 534-3325

L130618

Labatt **Bleue** PRÉSENTE
EN COLLABORATION AVEC **Coca-Cola**

LE FESTIVAL DES MUSICIENS DE RUE

14 au 23 juillet
Spectacles de 18 h 30 à 2 h

CE SOIR LA FÊTE DE LA RELEVÉ Doc et les Chirugiens 19 h 15 à 23 h	CE SOIR LA FÊTE DE LA RELEVÉ Le temps des tourmentes 19 h 15 à 23 h
CE SOIR La scène Les Arts 20 h FLAMENCO (danse) 23 h Charlie Chaplin (cinéma)	À VENIR DEMAIN Spectacle dans la nuit RMD LA FÊTE DE LA RELEVÉ • Brunante • Louise et les Gentils Messieurs • Donald Charles

MADAME
Spectacle dans la nuit à 21 h, 3 s
CE SOIR

CENTRE-VILLE COWANSVILLE
266-0250

L130739

LE DÉFI MAYTAG 24 HEURES SUR 24

IMAGINEZ... Depuis le 16 mars 1995 à 10 h, la laveuse Maytag fonctionne sans arrêt (24 heures par jour). Elle fait tous ses cycles, soit l'équivalent de 15 ans et 6 mois !

Service de l'Estrie CHEZ

VOUS ETES SEPTIQUE OU CURIEUX? Vous devinez juste...

Pas de problème ! Venez la voir fonctionner chez SERVICE DE L'ESTRIE au 385 Dufferin, Granby... Profitez de l'occasion pour prédire quand elle arrêtera ! Si votre prédiction est la bonne, vous gagnerez une superbe laveuse Maytag neuve ! Tant qu'à celle qui fonctionne, elle ira tout droit chez le réparateur Maytag, qui attend toujours.

LA GARANTIE DU RÉPARATEUR QUI S'ENNUIE

GRANBY
385 Dufferin
777-5544

SHERBROOKE
225 Wellington Sud
(819) 563-0563
3151, boul. Portland
(819) 563-2920

DRUMMONDVILLE
455-B, boul. St-Joseph
(819) 475-9777

Vous gagnez une laveuse MAYTAG!

L130653

LA VOIX DE L'EST — vendredi 14 juillet 1995



Valère Audy

Délai et sentence

Reconnu coupable d'abus de confiance dans un dossier impliquant la Ville de Granby, l'ancien conseiller municipal Robert Healy ne connaîtra pas sa sentence avant le 20 décembre. C'est un délai que les nombreux Granbyens entendus hier jugent démesurément long.

Et aucun de ceux que nous avons entendus ne réclame l'emprisonnement contre l'ancien conseiller granbyen. D'une part parce qu'il n'a rien retiré de ses manoeuvres et, d'autre part, parce qu'il a tout perdu ce qu'il pouvait avoir d'argent et de réputation. A leur avis, l'exécution de travaux communautaires suffirait.

Voilà un raisonnement et des propos de gros bon sens. Mais on ne saurait pour autant blâmer le juge Michel Duchesne, de la Cour du Québec, d'avoir reporté sa sentence.

Les choses auraient sans doute été plus simples, la décision plus facile et rapide à rendre si les deux procureurs concernés avaient demandé la même chose ou à peu près comme sentence. Or le procureur de l'accusé a suggéré des travaux communautaires alors que celui de la Couronne a demandé une peine d'emprisonnement d'un an.

Devant pareil écart, le juge a cru utile de demander un rapport présentiel, question de mieux cerner l'individu Healy. D'où un délai de cinq mois puisque le prochain rendez-vous a été fixé au 20 décembre. Ce qui, semble-t-il, est normal dans ce genre de situation.

Il est facile de comprendre les représentations du procureur de l'accusé. Une fois son client trouvé coupable, il doit s'appliquer à obtenir la sentence la plus légère possible en invoquant tous les arguments jouant en sa faveur.

Et là-dessus, l'avocat de Robert Healy a soumis de bons points en disant que son client n'a rien touché, qu'il a plutôt tout perdu: argent, réputation, reconnaissance sociale, etc. Sans oublier que cette affaire a traîné durant de longs mois, qu'elle a souvent fait les manchettes et que le verdict de culpabilité représente une hypothèque qui le suivra toute sa vie.

L'avocat de la Couronne a néanmoins requis l'emprisonnement en arguant qu'il faut aller au-delà des considérations monétaires. Ce sont, à son avis, des valeurs morales qui étaient en cause, dont l'intégrité exigée de ceux qui assument des fonctions publiques. D'autant plus qu'en cas de faute, il y a alors perte de confiance à l'endroit des hommes publics que sont nos dirigeants. Aussi, espère-t-il une sentence exemplaire à la mesure de la gourmandise de l'accusé, le contraire étant de nature à maintenir le discrédit sur les institutions publiques au moment où celles-ci risquent de devenir plus importantes avec la décentralisation des pouvoirs.

Ces représentations sont sensées. Mais la Couronne aurait probablement plus de chance dans un autre dossier et avec un autre accusé que celui-là. Parce que, comme l'a signalé la défense et comme l'a relevé le juge, il fallait rêver en couleur pour croire au projet qui a «coulé» l'ancien conseiller municipal de Granby. C'était aussi grossier et malhabile comme manoeuvre. Ca relevait de la naïveté.

Rien de cela n'a échappé au juge. Partant, il lui sera difficile de traiter Robert Healy comme un véritable criminel. Surtout que l'accusé n'a pas d'antécédent, qu'il a tout perdu (argent et réputation) et qu'il est marqué pour le reste de sa vie. L'envoyer en prison ne réglerait rien et ça coûterait au-delà de 60 000 \$ à la société. Des travaux communautaires suffiraient... comme le disaient d'ailleurs tous ceux entendus hier. Enfin, quelle qu'elle soit, la sentence n'aura pas, dans le cas de l'ex-conseiller municipal Robert Healy, d'impact négatif sur la perception populaire de l'administration publique.

Rochon confirme: cinq hôpitaux montréalais ferment leurs portes

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon, a confirmé, hier, la fermeture de cinq hôpitaux, la fin des subventions à deux institutions privées dans la seule région de Montréal et la disparition d'au moins 2500 lits de courte durée sur l'ensemble du territoire québécois une fois que toute l'opération de transformation aura été complétée dans trois ans.

En conférence de presse à Québec, le Dr Rochon a précisé qu'il demandera l'émission d'un décret gouvernemental qui l'autorisera à retirer les permis des hôpitaux Reine-Elizabeth, Général de Lachine, St-Laurent, Ste-Jeanne-d'Arc et Reddy Memorial.

De plus, les hôpitaux privés Bellechasse et Guy-Laporte ne recevront plus de subventions, pendant que les hôpitaux Gouin-Rosemont et St-Michel deviendront des établissements de soins de longue durée.

Dans la région de Québec, aucun hôpital ne sera fermé, mais les centres hospitaliers Chauveau, Christ-Roi, Jeffrey Hale et Ste-Anne-de-Beaupré seront transformés en centres de soins de longue durée. Ils devront toutefois constituer des unités de soins ambulatoires pour répondre aux besoins des populations du territoire qu'ils desservent.

«Voilà, a soumis le ministre, les intentions de décisions qui sont établies à partir des travaux faits par les régies régionales jusqu'à présent et qui tiennent compte des informations que j'ai prises au cours de la tournée des régions.»

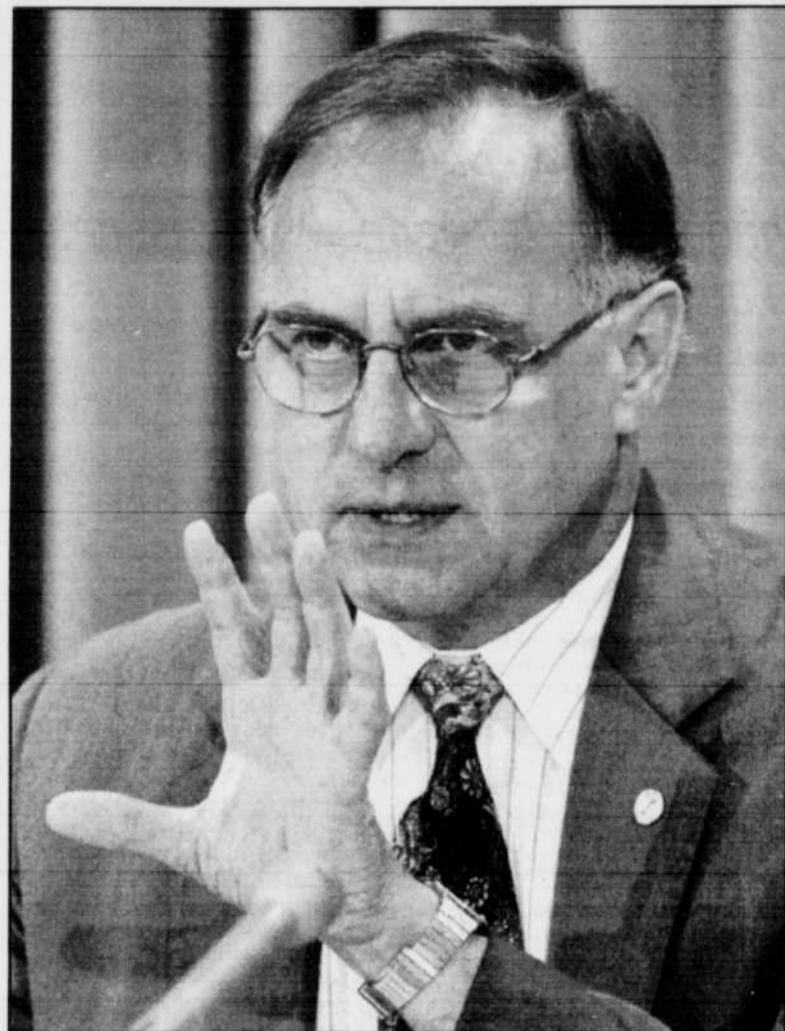
Tout le Québec

Le Dr Rochon a précisé qu'une fois le processus enclenché dans toutes les régions du Québec, c'est pas moins de 2500 lits de courte durée qui auront été fermés ou dont la vocation aura été modifiée.

Dans l'Estrie, le ministre a confirmé que deux établissements devront fusionner et 200 lits de soins de courte durée disparaîtront. Il s'agit du Sherbrooke Hospital et de l'Hôpital d'Youville.

Toujours dans l'Estrie, le Dr Rochon a confirmé le regroupement de trois établissements. Le Centre hospitalier universitaire, l'hôpital Saint-Vincent-de-Paul et l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke deviendront le nouveau Centre universitaire de la Santé.

Dans le Saguenay-Lac-Saint-Jean, où les consultations se poursuivent toujours, il faudra, selon le ministre, parler d'une perte de 300



Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon n'a pas l'intention de faire volte-face. «Le virage à 180 degrés» qu'il confirmait hier implique, notamment, la disparition d'au moins 2500 lits de courte durée sur l'ensemble du territoire québécois. Une opération qui sera complétée dans trois ans.

photo Presse canadienne

lits.

«On en arrive au dernier droit, a précisé le ministre, où après avoir échangé des informations de part et d'autre, je vais procéder en vertu de la loi 83 adoptée en juin.»

Cette loi le force à écouter les dernières observations des gens touchés par la transformation, mais lui permet aussi d'agir unilatéralement.

Le Dr Rochon a été très clair sur ses intentions et il a carrément indiqué que les administrations régionales des établissements pourront difficilement lui faire changer ses intentions «d'effectuer ce virage à 180 degrés».

Les seules observations qu'il semble maintenant prêt à recevoir devront davantage traiter des nouvelles vocations et des mécanismes de transition.

«Comme cela se présente, a souligné le ministre, dans les prochains mois, d'ici octobre ou novembre, toutes les régions seront complètement transférées dans la phase de transition.»

Dans l'Outaouais, l'objectif du ministre est de rapatrier tous les clients qui se font soigner en On-

tario, ce qui représente une facture annuelle de 50 millions \$ pour le Québec.

Il a expliqué que ce rapatriement de la clientèle permettra d'offrir à la population de l'Outaouais «la gamme la plus complète possible de services et à meilleur coût» tout en créant 450 nouveaux emplois directs.

Mobilité

Maintenant, pour que tout le plan tombe en place, le ministre devra revoir, avec les syndicats, les conventions collectives des employés du réseau qui ont obtenu une garantie d'emplois.

«Ce qui devra être fait, a-t-il dit, si on veut vraiment offrir les meilleures chances à tout le monde, c'est de concevoir la mobilité sur le plan régional.»

Lorsqu'on lui a souligné qu'il aura été sûrement le premier ministre de la Santé de l'histoire du Québec à fermer des hôpitaux plutôt que d'en ouvrir, le Dr Rochon a laissé tomber: «Autres temps, autres moeurs.»

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

LE MONDE EN BREF

Davantage de morts

SEOUL (AP) — Le bilan de la catastrophe du grand magasin Sampoong, il y a deux semaines, pourrait atteindre 650 morts, soit 200 de plus que le précédent total: en quelques heures, entre mercredi soir et jeudi matin, le nombre des disparus est mystérieusement passé de 197 à 410. Les premiers doutes sur le nombre exact des disparus sont apparus dimanche quand Choi Myung-suk a été extrait vivant des décombres, 10 jours après l'effondrement du bâtiment sur plus de 1000 personnes. Le jeune homme de 21 ans ne figurait pas dans l'inventaire de la ville. En revanche, son nom apparaissait dans une autre liste, plus longue, établie par le gardien du bâtiment. Les derniers chiffres annoncés jeudi par la mairie de Séoul combinent les deux listes, d'où un bilan plus élevé. La ville a expliqué la publication tardive de cette liste par le fait que celle-ci pouvait, selon la police, contenir des informations frauduleuses de personnes cherchant à obtenir des indemnités, de la municipalité et du magasin, aux familles des victimes.

Mauvais sort

LONDRES (Reuter) - Un jeune journaliste du journal de Burnley, dans le nord de l'Angleterre, a été envoyé mercredi par sa rédaction couvrir un meurtrier accident de la circulation dont deux des quatre victimes étaient ses propres parents. Le journaliste de 23 ans, Kim Pilling, n'a pas réalisé tout de suite car les corps des quatre piétons, fauchés par quelqu'un qui a une crise cardiaque au volant, étaient déjà à la morgue. Mais, à l'écoute des descriptions des témoins et comme il avait tenté en vain de contacter ses parents le jour même, il fut saisi d'un doute qui s'est - hélas pour lui - confirmé. Ses parents promenaient leur chien, qui a aussi été tué.

Galilée et Jupiter

PASADENA, Californie (AP) — Six ans après son lancement, l'engin inhabité Galilée a largué une sonde, qui a amorcé une chute libre de 80 millions de km et de près de cinq mois vers l'atmosphère encore inexplorée de Jupiter. Tôt jeudi un programme informatique embarqué à bord de Galilée a déclenché l'allumage des écrous explosifs qui retenaient les res-

sorts en titane, libérant la sonde de 336 kilos. Mais les 300 membres de la mission Galilée qui attendaient anxieusement dans le laboratoire de la NASA, à Pasadena, n'ont eu confirmation du largage que 40 minutes plus tard, le temps pour le signal de parcourir les 660 millions de km séparant l'astronef de la Terre. Sauf incident, la sonde pénétrera le 7 décembre prochain dans l'atmosphère de Jupiter et fera une plongée de 75 minutes, avant de se désintégrer sous l'effet de la pression et de la chaleur. Si la mission réussit, ce sera la première fois qu'un objet de fabrication humaine pénétrera dans l'atmosphère d'une planète aussi lointaine, située à près de 800 millions de km de la Terre. Avant de se désintégrer, la sonde aura eu le temps de transmettre toute une série d'informations sur l'atmosphère de la plus grande planète du système solaire. Au cours de la traversée d'une heure et quart, elle aura eu le temps de mesurer la composition atmosphérique, la pression, les radiations, les vents et la température de Jupiter, aussi d'enregistrer des éclairs et d'utiliser un faisceau laser pour distinguer les couches de nuages.

Madame Arafat

De son enfance privilégiée dans la ville de Naplouse, en Cisjordanie, à son mariage secret en passant par la naissance prochaine de son premier enfant, Soha Arafat laisse entrevoir sa vie avec le chef de l'OLP Yasser Arafat, dans un livre qui vient de paraître. Écrit à la première personne et en français avec l'aide de Gérard Sebag, longtemps reporter au Moyen-Orient, «Enfant de Palestine» place pour la première fois Soha Arafat à l'avant-scène, depuis son mariage avec le dirigeant palestinien en 1990. Le livre de Mme Arafat, quatrième des cinq enfants du banquier Daoud Tawill et de l'activiste féministe Raymonda, offre des révélations sur ses relations avec des Israéliens modérés lors de son enfance et même avec des «premières dames». L'épouse de Yasser Arafat se penche beaucoup sur son enfance privilégiée, où se dessine un engagement politique pour la cause palestinienne et elle explique pourquoi elle a décidé de s'exprimer: «Je n'ai rien à cacher. Après avoir épousé un homme politique, aussi brillant soit-il, vous ne devenez pas soudainement muette et idiote.»

photo Associated Press



JUSQU'À

40% 40% 40% 40% 40%

DE RABAIS

- RADIO D'AUTO
- LASER
- HAUT-PARLEUR
- SYSTÈME D'ALARME

AUDIOTEC

590, boul. Boivin, Granby

378-3618

L130617

10^e ANNIVERSAIRE LA FÊTE DES MASCOTTES ET DES PERSONNAGES ANIMÉS GRANBY

du 12 au 15 juillet 1995 inclusivement

Dans le cadre de la vente-trottoir
de la SIDAC Centre-Ville de Granby

<p>PROCUREZ-VOUS LE CHANDAIL DE LA FÊTE 6X : 11 \$ Petit-adulte : 16 \$ Adulte TTG : 18 \$ taxes incluses</p>	<p>LOTO-MASCOTTES : 2 \$ jusqu'à 3 000 \$ en certificats-cadeaux</p>	<p>CAHIER À COLORIER coupon-rabais à l'intérieur</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

Pour information : 375-4322
Merci à nos commanditaires



VENDREDI 14 JUILLET

- 10 h Animation, concours et jeux avec les mascottes scène Présentation de Marie
- 11 h Animation avec les mascottes et théâtre de marionnettes, scène Ste-Famille
- 12 h Animation, concours et jeux avec les mascottes scène Présentation de Marie
- 13 h Spectacles de mascottes scène Présentation de Marie
- 13 h 30 Jeux et théâtre de marionnettes scène Ste-Famille
- 15 h Aérobie avec les mascottes scène Ste-Famille
- 16 h Spectacles de mascottes scène Présentation de Marie
- 17 h Animation, jeux, concours et spectacle de mascottes, scène Présentation de Marie
- 18 h Jeux et théâtre de marionnettes scène Ste-Famille
- 19 h Spectacle de mascottes scène Présentation de Marie
- 19 h 30 Animation et jeux avec les mascottes scène Ste-Famille
- 20 h Théâtre de marionnettes scène Ste-Famille
- 20 h Animation, concours et jeux avec les mascottes scène Présentation de Marie
- 20 h 30 Spectacle de mascottes scène Présentation de Marie
- 21 h Spectacle de Toyo et John McGale scène Présentation de Marie Spectacle en plein air gratuit

SAMEDI 15 JUILLET

- 9 h 30 Animation et théâtre de marionnettes scène Ste-Famille
- 10 h Animation, concours et jeux avec les mascottes scène Présentation de Marie
- 10 h 30 Jeux avec les mascottes et théâtre de marionnettes, scène Ste-Famille
- 11 h Spectacle des meneuses de claque de la J.H. - Laclerc, scène Présentation de Marie
- 11 h 30 Spectacle de mascottes, scène Ste-Famille
- 12 h Aérobie avec les mascottes, scène Présentation de Marie
- 12 h 30 Théâtre de marionnettes, scène Ste-Famille
- 13 h Spectacle de mascottes scène Présentation de Marie
- 13 h 30 Théâtre de marionnettes scène Ste-Famille
- 14 h Spectacle des meneuses de claque de la J.H. - Laclerc, scène Présentation de Marie
- 14 h 30 Aérobie avec les mascottes scène Présentation de Marie
- 15 h Spectacle de mascottes scène Présentation de Marie
- 15 h 30 Animation et théâtre de marionnettes scène Ste-Famille
- 16 h Animation, concours et jeux avec les mascottes scène Présentation de Marie
- 16 h 30 Spectacle de clôture avec les mascottes scène Présentation de Marie



L130956

Dans le milieu aquatique, on considère **Sylvain Paquette** comme étant un ingénieur en structure et en installation de piscines hors-terre. Toujours selon un des ses anciens collègues de travail, c'est tout un penseur et un stratège.

Quel bon samaritain ce **Gilles Ouellet** : il est toujours prêt à dépanner les gens en difficulté. Il a toujours ses câbles de survoltage dans sa voiture. Et ce, même l'été, au cas où cela servirait... et ça sert!

Danny Ménard, un des responsables de la Fête des mascottes, est bien nerveux et surchargé de travail, il ne veut rien oublier. Mais Danny oublie l'heure des rendez-vous ou ne donne pas les bonnes heures. En tout cas, le lieu de rendez-vous est toujours le même et ça, c'est important : on fini toujours par se retrouver.

Le président de la Fête des mascottes, **Robert Grondin**, aura-t-il le courage de personnaliser une mascotte cette année. Si oui, laquelle serait à sa taille?

Yahis Deschênes et **Martin Robitaille** sont prêts à vivre la fin de semaine la plus chaude de l'année, tout comme d'autres animateurs de mascottes. Ils se préparent à s'habiller de velours et de poil et de suer pour le plaisir des enfants.

Pourquoi **Serge Paquette** fait la lecture de cette chronique presque de façon religieuse? C'est pour vérifier si le nom de ceux qui fréquentent La Ruche ne serait pas présent dans ces potins.

Simon Gagné et **Olivier St-Louis-Grégoire** ont entrepris un été à la japonaise puisqu'ils pratiquent le judo. Chaud, pas chaud hop! sur le dos et attention les copains.

Grégoire Dionne qu'on appelle aussi M. Como tient à préciser que ce n'est pas parce qu'on a un camion lettré Plomberie Como qu'on s'appelle M. Como. C'est simplement parce qu'il a telle-

ment aimé le camion rouge qu'il a acheté la compagnie.

Roland Mercier du Trianon attend beaucoup plus de golfeurs qu'il en a présentement. Les amis et les clients de Roland doivent s'inscrire le plus tôt possible, car le tournoi est le 24 juillet et les profits vont à une oeuvre pour enfants malades.

Le spécialiste du déménagement et de l'aménagement **Daniel Binette** n'est pas prêt à recommencer. Après tout, une fois par année c'est assez. Et en plus, il vous dira qu'il n'est pas spécialiste.

Persil c'est le petit chien de **Richard Labrecque** qui travaille chez IBM. À sa maison, on pourrait lire «attention chien dangereux». Le petit mesure 20 cm de long par 10 cm de haut. Les colporteurs ont bien plus peur de Richard!

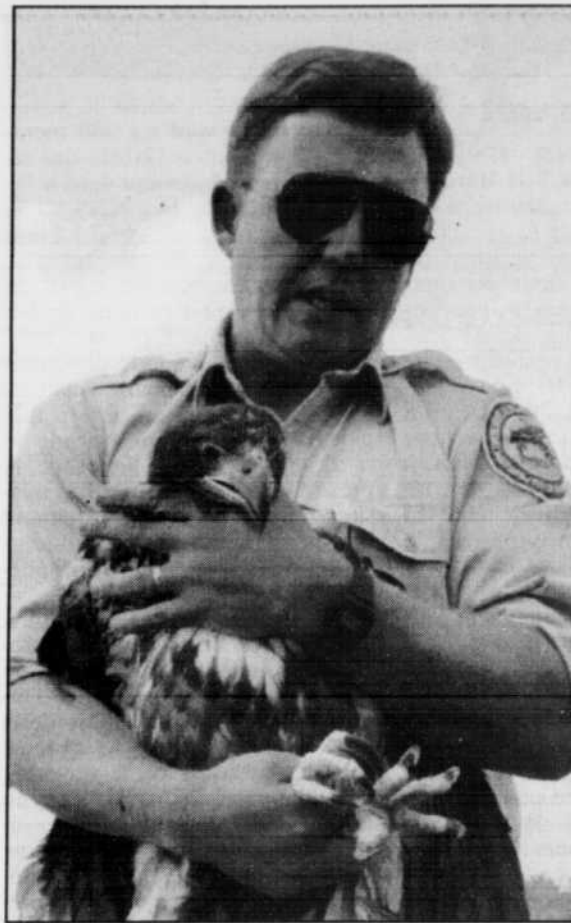
Les jumeaux **David** et **Michael Gemme** sont tellement identiques qu'ils pourraient se faire passer pour un seul individu, même leurs copains ne font pas la différence. Ça doit sûrement avoir des avantages.

Guy S. Tanguay passera la journée de son anniversaire à la maison... en prenant 37 bières pour ses 37 ans!

C'est pas vrai que **Pierre Morin** est un gros gras, mais plutôt un sportif musclé et, comme technicien en loisirs au Centre Notre-Dame, il aime ses résidents comme ses enfants. Mais il ne saurait pas faire pousser ses arbres.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Bernard Jutras**; **Claudie Gauthier**, Waterloo; **Gertrude Mantha**, Roxton Falls; **Daniel Petit**; **Lilianne Choinière**; **Danielle Deschamps** et **Sylviau Pivin**. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 11 h 30, au 375-6850.)



Remplumé!

Bill Davis, chef du programme visant à réhabiliter l'aigle à tête blanche au Massachussets, tient un jeune aiglon de 12 semaines qu'il s'appête à relâcher dans la nature. Le pauvre bébé avait été trouvé affamé et déshydraté sur le toit d'une maison de l'État de Nouvelle-Angleterre en mai dernier. On peut vraiment dire, dans ce cas-ci, que l'emblème des USA a été remplumé...

photo Associated Press

AGENDA

Aujourd'hui

Soirée de danse organisée par le **Club de l'Âge d'Or de Sainte-Cécile-de-Milton**, à 20h au centre communautaire. Goûter et prix en soirée. Orchestre: Les Delta. Inf.: 378-8644.

Mini-conférence sur la «monnaie électronique» organisée par le café **Le Rocher** à 20h30, au 428-A Principale. Entrée et café gratuits.

Messe au local du **Mouvement Action Handicapés de Granby et la région**, tous les vendredis.

Cours de danse sociale et de danse en ligne à la **Brasserie 112**, tous les vendredis de 20h à 21h, au 1040 route 112, à Saint-Césaire. Prix de présence et goûter.

Réunion AA du groupe **Unison**, tous les vendredis à 20h, au 1506 chemin du Lac Ouest, à Roxton Pond.

Réunion du groupe **Al-Anon**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham, 660 rue St-Paul. Inf.: 777-1221.

Réunion des **Narcotiques anonymes**, tous les vendredis à 20h, à l'église Notre-Dame.

À venir

Soirée de danse organisée par le **Club amitiés nouvelles de la Haute-Yamaska**, demain à 20h30, au 172 rue Court. Jeans

acceptés. Inf.: 372-7862.

Journée d'activités de plein air organisée par le **Regroupement des veufs et veuves, région maskoutaine**, demain à la Maison d'Evelyn à Saint-Jude. Inf.: 774-7586 ou 774-8439.

Soirée disco organisée par le **Club du 3e Âge de Farnham**, demain à 20h, au 421 rue Hôtel-de-Ville.

Journée plein air et nautique organisée par le **Club souper amical pour personnes seules**, demain à 13h, au parc de la Yamaska. Inf.: 375-8411.

Concert intitulé «Pourquoi pas» présenté par la **chorale Pot-Pourri**, demain à 20h, à l'église Saint-Cajetan, rue Principale à Mansonville. Entrée gratuite.

Voyage à Ville de la Baie (Saguenay - Lac-Saint-Jean) organisé par le **Club de l'Âge d'Or de Rougemont** pour voir la pièce «La fabuleuse histoire d'un royaume». Départ demain de l'église de Rougemont à 7h et retour dimanche à 22h. Inf.: 469-3878 ou 469-2978.

Pique-nique annuel de l'**Association Québec/France régionale de la Haute-Yamaska**, demain à 15h, à la cidrerie Co-teau St-Jacques au 990, Grand Rang Saint-Charles à Saint-Paul-d'Abbotsford.

AUJOURD'HUI À

CHEF AM 1450

■ Minuit - 6 h: *Bonjour la nuit* avec **Jacques Fabi**.

6 h - 8 h: *La Grasse Matinée* avec **Michel Benoit** et **Dominique Dion**.

8 h - 9 h: *Magazine Plus* avec **Michel Benoit**.

9 h - 11 h: Les Avant-midi qui chantent avec **Michel Benoit**.

■ 11 h - midi: *Les Demandes spéciales* avec **Gilles Dion**.

■ midi - 14 h 15: *Le Journal du midi* avec **Gilles Proulx** et **André Hains**.

■ 14 h 15 - 15 h 15: *La Petite Histoire* avec **Gilles Dion**. Sujet: le Théâtre de la dame de coeur.

■ 15 h 15 - 17 h: *Retour Express* avec **Gilles Dion**. Invitée: Mélissa Dion, activités à Granby et la région.

■ 17 h - 19 h: *Les Amateurs de sports* avec **Mario Tremblay** et **Pierre Trudel**.

■ 19 h - 19 h 20: *La Musique de notre monde*

■ 19 h 20 - 22 h: *Le Baseball des Expos*, les Expos contre les Phillies de Philadelphie, à Montréal.

A L'ÉCOUTE...

avec **Janine Vanden**
Samedi de 11 h à midi

CHEF AM 1450

La radio qui parle des Granbyens

L114029

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE
LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS

Amour
Affaires
Travail
Santé
Argent

Sur rendez-vous
DU LUNDI AU SAMEDI

293-3473
632, rang Séraphine, Ange-Gardien

Restaurant Ray
Reymonde Cloutier, prop.

Maintenant OUVERT
en soirée
Jeudi, vendredi, samedi
à partir de 18 h
* Table d'hôte *

577, boul. Boivin, Granby
Réservations : **777-7705**

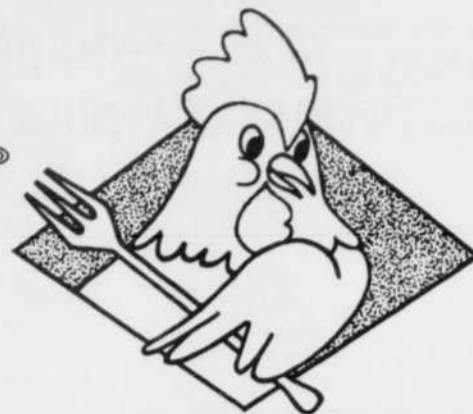
CHEF AM 1450

La radio qui parle des Granbyens

OUVERTURE OFFICIELLE

**LE SAMEDI
15 JUILLET**

**POULET
FRITOU^{MD}**



**Déjà le 100e concept
de Poulet Fritou**



De gauche à droite, notre mascotte Fritou, Gello et Gino, propriétaires de la Friterie Dufferin, Kalina Lemire, vice-présidente de Poulet Fritou, Jean-Marc Gaudreau, représentant régional.

**Gino et Gello
vous reçoivent
vous les jeunes,
de 11 h à 16 h**

- Poulet **GRATUIT** pour les 0-10 ans
- Photo avec la mascotte
- Tirage de marionnettes
- Clowns sur place
- Crème glacée
- Ballons à l'hélium Fritou

*Et bien d'autres
activités!*



Hé oui!
Gello a bel et bien
perdu sa gageure
et c'est samedi
qu'il devra payer ses
dettes au beau **Jean-Marc**.

**FRITERIE
DUFFERIN**
379 Dufferin
Granby 378-8996



ECONOMIE

OTTAWA (PCI)

Selon Statistique Canada, le revenu médian des Canadiens a légèrement augmenté en 1993, passant de 19 900 \$ en 1992 à 20 000 \$ l'année suivante.

Cette augmentation de revenus n'est cependant pas suffisante pour compenser les pertes encourues au cours des années précédentes.

Entre 1989 et 1993, le revenu médian a augmenté de 7,5 pour cent. Mais compte tenu de l'inflation, le revenu réel a chuté en fait de 6,1 pour cent durant la même période.

De l'ensemble des revenus, le revenu médian est celui qui se situe exactement au centre.

Le revenu réel médian des hommes a reculé un peu plus que celui des femmes mais

100\$ par an de plus et plus pauvres

l'écart entre les deux est pratiquement demeuré inchangé.

Selon Statistique Canada, les femmes gagnaient 61,9 pour cent du revenu des hommes en 1993, une légère hausse de deux dixièmes pour cent par rapport à l'année précédente.

De 1989 à 1993, le revenu réel des hommes a reculé de 2900 \$ alors que celui des femmes est resté à peu près constant.

Statistique Canada note également que 5,5 pour cent de plus de contribuables en 1993 déclaraient être travailleurs autonomes.

SAQ: trois bannières pour identifier les succursales

MONTREAL Presse canadienne

Trois bannières différentes identifieront progressivement les magasins de la Société des alcools du Québec. Selon leurs besoins, les consommateurs pourront ainsi fréquenter une succursale Express, Sélection ou Classique, à fait savoir la SAQ par voie de communiqué.

Les SAQ Express, une nouvelle formule, offriront les produits les

plus en demande et durant un plus grand nombre d'heures les soirs et les fins de semaine.

Les SAQ Sélection seront des magasins à grande surface abritant une gamme complète de produits. Enfin, les SAQ Classique contiendront des produits variés offerts à des heures d'ouverture adaptées à l'environnement commercial.

Une première succursale arborant la nouvelle bannière Express a ouvert ses portes hier à Montréal, sur le Plateau Mont-Royal.

Le marché de l'habitation se relève

OTTAWA Presse canadienne

La baisse récente des taux d'intérêts a aidé le marché de l'habitation, en juin dernier, à se rapprocher du niveau de ventes atteint au cours du même mois en 1994.

La revente de maisons en juin 1995 n'a été que de 1,7 pour cent inférieure à son volume de l'année dernière qui avait atteint 17 527 unités, a révélé hier l'Association canadienne de l'immobilier.

Par rapport à mai, la revente de maisons a chuté de 1,6 pour cent.

Selon le président de l'association, M. Gary Schnarr, le niveau relativement élevé de l'activité en juin contraste avec la ralentissement traditionnel observé en été.

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B				C				D à F				G				H à J				K à M				R et S				T à Z							
Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can.	2200	2.450	2.400	2.400	-0.050	ICMnac.A	33450	4.800	4.700	4.800	+0.050	Hollin Inc	500	12.125	12.125	12.125	-0.125	Pantaron	1500	1.350	1.300	1.350	+0.050	Videotron	29649	12.000	11.750	11.875	+0.125	Cache Ex	9500	0.450	0.450	0.450	
ACC Tel	4000	3.250	3.200	3.250	-0.050	ICangene	1600	1.400	1.350	1.400	+0.150	Hubbard	8100	1.100	1.000	1.100	+0.050	ParkMed	96300	1.900	1.800	1.850	-0.120	CanGold	5200	12.500	12.500	12.500		Canaco	73000	0.065	0.060	0.065	+0.000
ADCS	7500	7.000	6.875	7.000	+0.125	Cantrex	7813	2.800	2.700	2.750	+0.050	H Bay Co	450	26.750	26.625	26.625	-0.125	Pegasus	3300	15.500	15.125	15.125	-0.250	Westburne	1200	10.875	10.750	10.750		Chesbar	135000	0.435	0.400	0.435	+0.030
Air Res	25200	5.750	5.625	5.750	+0.125	Carena	2000	0.930	0.930	0.930	+0.030	IPL Ener.	17406	30.500	30.375	30.375	-0.250	Westcoast	7500	20.875	20.750	20.750		Coleraine	49000	0.360	0.350	0.360	+0.020						
Abiti Pr	24435	24.875	24.500	24.750	-0.125	Cascades	60290	7.750	7.625	7.750		IPL Inc.A	670	6.625	6.375	6.625		WestStar	9000	24.750	24.125	24.375	+0.250	Con Abit.	51500	0.550	0.500	0.550	-0.100						
Abt Pr						Casc.sr.1	1700	24.750	24.750	24.750	+0.125	Ideal Mtl	35100	3.250	2.800	3.250	+0.450	West I U						Con Gas	10773	0.230	0.230	0.230	+0.010						
Agnico E	10500	18.750	18.500	18.500	-0.250	Casc.wt.a	22646	1.600	1.580	1.600	+0.040	Imasco Ltd	34895	24.125	23.625	24.000	+0.250	US Funds						Contin pr	99800	2.840	2.650	2.800	+0.050						
Air Canda	889813	6.625	6.250	6.500	+0.125	Cas.Paper	2000	5.875	5.875	5.875	+0.125	Imper Oil	74378	49.750	49.500	49.500		US Sales	13,189,984					Diabor	10700	0.400	0.380	0.380	-0.020						
AirCan.wt	163600	0.940	0.850	0.900	+0.050	Cas.sr.2	6650	24.750	24.500	24.750	+0.375	Impr. Otr	751	18.500	18.375	18.500	+0.250	B.T.D.SrG	500	24.375	24.375	24.375		Dynacor	1700	0.300	0.300	0.300							
AirCan.A	135800	6.000	6.000	6.000	+0.125	Celanese	100	6.375	6.375	6.375	+0.125	Inco Ltd	679690	47.500	46.000	47.000	+0.125	B.T.D.SrG	500	24.375	24.375	24.375		Ecadour	27000	0.460	0.440	0.460	+0.010						
Alta.energ	30342	21.250	20.875	21.250	+0.375	Chateau	500	14.500	14.500	14.500	-0.500	Inmat	900	11.375	11.375	11.375	-0.125	Debtentures (in 000's)						Fairst.r	3500	0.210	0.210	0.210							
Alta N Gs	200	20.500	20.500	20.500		Chuvaco	526	9.000	9.000	9.000		Int.dia.pr	2100	0.200	0.200	0.200		cAirCan.D	348	1.029	1.023	1.028	+0.003	Fairstar	12000	1.600	1.470	1.600	+0.130						
Alcan Alu	797376	49.500	46.125	48.500	+0.375	Cinarc Mv	5450	13.500	13.250	13.500	+0.750	Int.walcov	241	17.500	17.500	17.500		cBrascn.7d	5	1.160	1.160	1.160	+0.120	Fairstar	33000	0.340	0.340	0.340	+0.020						
Algo	1000	0.540	0.540	0.540	+0.090	Cinarc Sv	15450	13.625	13.000	13.500	+0.500	Intrawest	3000	13.250	13.000	13.000	+0.250	cV.Hout.8%	13	1.170	1.160	1.163	-0.008	Freewcan	29500	0.620	0.610	0.610	-0.020						
Airm.ct.a	92100	3.900	3.750	3.900	-0.050	Cinram	204	17.250	17.250	17.250		Island Tel	8000	19.250	19.250	19.250		West I U	1000	28.000	27.875	28.000		Gaspeinc	2000	0.105	0.105	0.105	-0.000						
AirCT.a	3500	3.550	3.550	3.550		Circo Crf	27050	10.250	9.625	10.000	+0.375	Ivaco B	5722	6.750	6.625	6.625	-0.125	US Sales	376,800					Globex	1000	2.000	1.900	2.000	+0.100						
AirCT.wt	4975	0.800	0.750	0.750	-0.010	Circo.wt	37500	3.750	3.350	3.650	+0.350	Ivaco sr5	2174	22.000	21.875	21.875	-0.125	Debtentures (US Funds)						Globex	1000	2.000	1.900	2.000	+0.100						
AirForest	3395	29.375	29.250	29.375	+0.500	Clearm.a	800	20.000	20.000	20.000	+0.375	Jannock	1500	15.875	15.750	15.750	+0.375	cHorsh.3.25	1	0.940	0.940	0.940	+0.030	G.Bnar	14000	0.080	0.080	0.080	-0.000						
AirMax	2000	1.600	1.600	1.600		Co-Steel	9500	28.500	28.250	28.250	-0.125	Jean.Cl.A	8350	8.875	8.750	8.875		Total Sales	1,000					Gothic	2806	1.700	1.650	1.650							
Asbestos	200	9.125	9.125	9.125	-0.375	CocaCbrv	950	6.500	6.375	6.375	-0.125	Jrmy End	3500	2.800	2.700	2.800	+0.150	Secondary Warrants						Int. Rock	45222	1.140	1.050	1.140	+0.090						
Ashton.wt	11000	0.170	0.170	0.170	+0.050	Coq.Catbl	1500	8.750	8.750	8.750	-0.125	Kaufel.A	1100	4.450	4.450	4.450		B.D.	300	42.000	42.000	42.000	+0.125	KGW.Res	30620	3.850	3.750	3.800							
Astral.A	500	11.375	11.375	11.375	-0.125	Coq.Cogno	8400	7.000	6.875	7.000		Kaufel.B	7100	3.850	3.700	3.700	-0.150	BNS Div	650	24.875	24.875	24.875	+0.375	Lithos	107446	0.620	0.500	0.620	+0.050						
Atco I	2725	17.375	17.000	17.000	-0.250	Conwest	10500	0.980	0.960	0.960	-0.090	Kimpex	5500	1.200	1.150	1.200		NVA sWts	500	2.700	2.700	2.700	-0.100	Livox	2000	0.100	0.100	0.100	-0.200						
Audrey	4500	1.250	1.220	1.250	+0.050	Corby A	8600	2.480	2.350	2.450	+0.100	Kinowise	30000	0.200	0.160	0.160	-0.060	Partially Paid Securities						Louvem	5000	0.400	0.400	0.400							
Autostock	1525	4.950	4.950	4.950		Conwest	1000	27.000	27.000	27.000	+0.375	KSICPA.A	99700	2.220	2.150	2.190	-0.010	Partially Paid Securities						LyonLake	92000	0.310	0.290	0.300							
Avicorp	1750	2.500	2.500	2.500		Conwest	1000	27.000	27.000	27.000	+0.375	KSICPA.B	99700	2.220	2.150	2.190	-0.010	Partially Paid Securities						LyonLwt	23000	0.120	0.115	0.120	+0.020						
Avonior	4105	32.250	32.000	32.000	-0.500	CS Inc.	3600	37.000	37.000	37.000	+0.250	KSICPA.C	99700	2.220	2.150	2.190	-0.010	Partially Paid Securities						Meikor	2123	0.150	0.150	0.150							
Avonior Jr	1150	5.000	4.950	4.950	-0.000	Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	LSI Log	7000	4.100	4.050	4.100	+0.050	Special Warrants						Minorca	29500	0.800	0.760	0.780	-0.020						
BC GAS	17292	14.625	14.500	14.500	-0.250	Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	Special Warrants						Mirador	37000	0.190	0.160	0.160	-0.040						
BC Telco	7020	23.625	23.500	23.500	-0.125	Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	Special Warrants						Mispec	66000	0.200	0.180	0.200	+0.010						
BCE Inc.	211625	43.875	43.625	43.750		Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	Special Warrants						Murgor	21200	0.420	0.410	0.410							
BCE Mbl	1416	47.000	46.250	46.250	-0.250	Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	Special Warrants						Nora exp	5000	0.410	0.410	0.410	-0.060						
BGR pm.A	2433	14.625	14.375	14.375	-0.250	Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	Labatt	44392	28.125	28.000	28.125	+0.125	Special Warrants						Orex exp	51500	0.220	0.210	0.220	+0.030						
Bgr wt.a</																																			

SEARS

Attendez-vous à plus

2 jours seulement

Samedi et dimanche, les 15 et 16 juillet 1995

DÉJOUÉZ LA TPS*

sur tous† les

* Sears déduira un montant équivalent à la TPS du montant total de votre achat.

- **vêtements** pour hommes, femmes et enfants
- **accessoires** mode, bagages, bijoux, **chaussures** pour la famille
- **literie**, salle de bain, articles pour la maison
- **luminaires** et éclairage, parures de fenêtres en magasin
- **quincaillerie**, articles de **jardin et patio**
 - articles de sports et **jouets**
- **peinture** et articles de rénovation

†Sauf fragrances et produits de beauté de marques prestigieuses, meubles pour bébés, appareils électroniques, produits de rénovation installés, moquettes, produits et services pour l'automobile, essence, climatiseurs de fenêtres, parures de fenêtres Fastrak[™] sur mesure, Agence de voyages Sears, concessions, achats sur catalogue et des centres de liquidation. L'offre s'applique à la marchandise en stock seulement dans les magasins Sears et ne s'applique pas aux frais d'installation. La sélection varie selon les magasins.

PLUS **Au choix...**
D **éjouez la TPS***
N **ou**
e payez rien avant 1 an

sur tous les meubles, gros électroménagers, machines à coudre, aspirateurs, machines-outils, tracteurs, chasse-neige et accessoires pour la salle de bain.**

Ne payez rien avant juillet 1996, sur approbation du crédit, avec votre carte Sears. 25\$ de frais de paiement différé.

L'offre "au choix" est en vigueur jusqu'au 19 juillet 1995. L'offre de paiement différé se termine le 23 juillet 1995.

Ne s'applique pas aux achats sur catalogue ni aux articles des Centres de liquidation. Détails en magasin.

SEARS

Attendez-vous à plus

** Sauf meubles de jardin et pour bébés.

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal:** Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. **Région de Québec:** Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. **En province:** Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1995, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

L127782

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

Martial Robert
agent immobilier affilié

378-8461
378-3637

● Vente
● Achat
● Échange

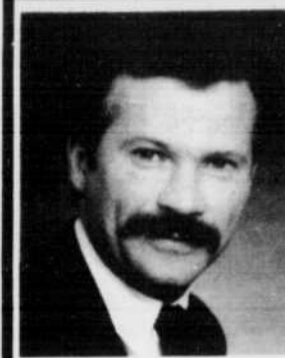
La Capitale courtier immobilier agréé

La Capitale



JEAN-CLAUDE VEILLEUX
agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé
378-8461 378-5300

GUYLAINE CHOINIÈRE
Agent immobilier affilié



201-c18747

EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148 378-4120

RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL 10 ans d'expérience

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

PROFITEZ DES TAUX D'INTÉRÊT RÉDUITS

Achat - Vente Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AAA- ATTENTION! PAR LE PROPRIÉTAIRE PRÈS DE TOUT, 439 BOURGET O. Granby
Bungalow avec garage double chauffé, tout brique, piscine creusée chauffée, 3 c.c., 3 s.b., bois franc, 2 thermopompes, chambre froide, g-r. cède, s. lavage, table billard unique, centre audio-védo, bar, atelier et beaucoup encore. Faut voir! Meilleure offre acceptée. 378-6833

MAISON 1990 par le propriétaire, située dans le canton de Granby à la limite de la ville, rue Lindor, près des Galeries. secteur non achalandé. Très propre. Dans les 90 000\$ 375-7790

PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison avec atelier sur terrain 200x200, zoné commercial, idéal pour artisan, 55,000\$. Inf: 534-3119, 534-0731

ROXTON POND: Coin avenue du Lac et des Épinettes, cottage neuf 1½ étage, salon et salle à dîner plafond cathédrale, 2 c.c., 1 avec mezzanine, salle de bain et cuisinette, garage, terrain 150x160. Pour inf.: 372-9284

#813 - CANTON: Bungalow brique de 1,165 pi.ca., constr. supérieure, sous-sol fini, cheminée, garage. Libre immédiatement. Prix demandé 94,500\$.

#839 - CANTON: Terrasse Bellevue, bungalow tout brique, 3+1 c.c., bois franc, foyer, abri d'auto + 2 garages. Prix en bas de l'évaluation municipale.

#845 - NOUVEAU, GRANBY: Rue Mountain, cottage entièrement rénové, cheminée, garage, remise, terrain de 52,000 pi.ca., arbres matures. SITE EXCEPTIONNEL.

#846 - NOUVEAU, GRANBY: Secteur Brignon, bungalow 2+1 c.c., sous-sol fini, terrain privé. Excellent secteur.

#729 - STUKELY SUD: Bungalow 3 c.c., garage, grande remise, terrain boisé, très privé, prix demandé 72,000\$. Vendeur motivé. SUPPERBE ACHAT.

La Capitale
Claude Fournier Courtier 378-8461
Courtier immobilier agréé

En tout temps... pour un service de qualité contactez-moi au : 378-8461 ou 375-4707

Quel que soit l'écriteau devant la maison de vos rêves, n'hésitez pas à me rejoindre... ce rêve pourrait devenir réalité!

La Capitale

401663

VENDEUR DE L'ANNÉE

Réseau La Capitale Granby 1994

Ce qui est sagement commencé est déjà à moitié agréablement terminé.

CLAUDE FOURNIER 378-8461
La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé C401448

225 OCCASION D'AFFAIRES

GRUPE PUISSANCE QUATRE
1336 STE-HELENE, LONGUEUIL
(514) 651-9068 - 990-1198

- Élaboration du plan d'affaires
- Proposition des subventions
- Conseil et négociation en développement international
- Import-export
- Formation de personnel
- Mise en place de comptabilité

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

RECHERCHE DAME seule pour habiter avec moi. Chambre privée, accès à toute la maison. Possibilité de sorties. Une compagne pour partager mon quotidien. 776-1953.

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - MEUBLÉ 1½, à 195\$, 2½, 260\$; 3½ (avec câble), 345\$. Aussi 1½ chauffé, câble, 275\$. 3½, 345\$ et 395\$. De luxe (câble), 375\$; avec 4 électroménagers, 410\$. Tout meublé, mélamine, 440\$. Choisissez vos meubles neufs, ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

APP. 2½, à 360\$; 3½ à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

A GRANBY 4½, refait à neuf, non meublé. 4½ meublé, lav.-séch. incluses.

3½ meublé ou non, lav.-séch. incluses. Références. Inf. 372-3864

CENTRE-VILLE, 1½-2½ modernes, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

IMM. ou AOÛT, près centre-ville, 2½, grand 3½; meublés, chauff., eau ch., s.lav., balcon. 3½ (6 logis récent), parc industr. Aussi 2½-3½ rue Elgin. 375-7735

1-1½-2½-3½-4½ meublés ou non centre-ville Inf. 378-9466

1½ CHAUFFÉ éclairé, meublé, eau chaude et câble fournis, situé au 185 Alexandra. Inf: 372-6887

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 290\$/mois. 263-6261 ou 375-0468, Nathalie.

3½, semi-meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., 301 Desjardins. Après 18 h: 776-7366.

3½ **CENTRE-VILLE** meublé ou semi-meublé, chauffé, câble T.V., libre imméd.; Aussi 3½ centre-ville, non meublé, libre 1er août. 372-6023 ou 777-0453 demandez Guy.

3½ **DANS UN BUNGALOW**, moderne, insonorisé, entrée et terrain privés, idéal pour personne âgée sans voiture, rue Churchill, 300\$/mois. 375-9646

3½ **MEUBLÉS OU NON**, propre, porte-patio, aspirateur central, grand terrain, concierge sur place, libre imm. Inf: 375-8435 ou 469-4839

3½ **PCES** meublé, entrée et stationnement privés, paisible, coin Bourget et Fréchette, à partir de 275\$ par mois. 375-9646

3½ **SECTEUR HAUTE-VILLE**, dans quadruplex, entrée privée, entrée lav.-séch., semi-meublé ou non. 375-7221 le jour

242 MAISON A LOUER REGION

ADAMSVILLE: 4½, façade sur le rivièr, cheminée double, chauffage élect. s-sol, 600\$/mois. Libre imméd. Au 205 Chemin Aurèle (près Chem. Magenta). 372-8145

ADAMSVILLE: 4½, salle de lavage, foyer en pierre des champs, chauffage élect., 480\$/mois, libre imm. Au 201, chemin Aurèle, près de chemin Magenta et rivière. 372-8145

243 MAISON A LOUER GRANBY

GRAND 4½ pièces moderne, duplex neuf, insonorisé, secteur paisible et boisé, 475\$ par mois. 375-0422

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA
4½ à 325\$
5½ à 375\$
LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA- **GRAND 4½ À GRANBY**
bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAAA
CENTRE-VILLE: grand 1½ à aires ouvertes, meublé, chauffé, éclairé, 285\$/mois. 375-7652, Carmen

AAAAAAAAAAAAA 4½-5½-3½-2½, plusieurs secteurs, prix intéressant, pour locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAA 4½ rue Gilles Vigneault, juste à côté des Galeries, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, secteur tranquille, 400\$/mois, juillet et sept. 378-5272, 372-4140

ATTENTION! À PRIX IMBATTABLE
3½-4½-5½ près du lac Boivin, 250\$ et plus, eau chaude fournie. 375-1439

ATTENTION! NOUVELLE CONSTRUCTION à partir de 415 \$

Grands 3½-4½ avec boudoir LIBRES IMM., AOÛT, SEPT. Vue sur secteur résidentiel

Nouveau concept - Cuisine laboratoire Grandes fenêtres - Salle à manger à aire ouverte sur salon. Comptoir-lunch - Aspirateur central - Inst. lav.-séch. dans 3½ Prise ext. - Stationnement 2 voitures. Inf: 276 Simonds app 105, 372-2474

ATTENTION ATTENTION Grand luxueux 3½-4½, armoires en chêne, aspirateur central, porte-patio, secteur tranquille, concierge sur place. Libre imméd. 378-3428, 378-3951 pour visiter.

AU 281 ET 285 ST-CHARLES SUD. MOIS GRATUIT, grands 4½ (6 logements), libres imm. ou juillet 370\$ à 385\$. Aussi 3½ meublés. 378-4486

AU 356 MASSÉ, 4½ repeint à neuf, très propre, armoires mélamine, asp. central, intercom, remise ext. gratuite, service de concierge, libre imm., 375\$, 2 mois gratuits. 378-6325, 378-8940

★ **A-GRAND 3½, 4½ MODERNES** ★ semi-meublés, à partir de 385\$ libres imm., août, sept.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext. Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½ 124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier Inf. 276 Simonds #105, 372-2474

A BON PRIX, GRAND 3½, style condo (6 logis récent), inson., intercom, asp. centr., locker, balcon 12 pi., p. patio 8 pi., stores. Meublé ou non. 375-7735

A GRANBY, 585 COWIE, grand 5½, dans un 6 logis récent, 435\$/mois. Inf. 514-375-2421

A SOUS-LOUER 3½-4½, 205 Simonds S., libres imm. ou juin, juillet, 2 mois gratuits. S'adr. au 205 Simonds S., app. 105. 378-9587, 375-4397

BROMONT: 3½-4½, piscine, salon de bronzage, promotion sur place. Info: 534-1167

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3½ semi-meublé ou non, eau chaude fournie. Libres 1er Sept. 777-8889 ou 539-0948

GRAND 4½ pièces moderne, duplex neuf, insonorisé, secteur paisible et boisé, 475\$ par mois. 375-0422

GRAND 5½, avec lockers int.-ext., au 195 ou 211 Boul. Fortin. R.V. Carmen, 378-5086 ou 777-9727.

GRAND 5½ PCES, très propre, au 1er plancher, libre imm., 400\$/mois. Info: 378-2632

★ **INFO-LOCATION** ★
1½-2½-3½-4½-5½
Granby et région
On vous fait visiter gratuitement

375-4636

LOGIS 4½ avec grand balcon, près des Galeries, pl. marquetterie, remise, 365\$ par mois. Libre immédiatement. 378-0619

SUPER HAUT DE DUPLEX

Très grand 5½, moderne, très propre, remises int. et ext., terrain privé clôturé, cour privée pour 2 autos, 428 Denison O., 390\$/mois. Richard ou Line, 378-7113

1 MOIS GRATUIT

3½-4½-5½, frais peints - tapis nettoyés
Inf. 777-9543 ou 375-7428

3½, RUE VITTIE, Granby, 180\$/mois, libre immédiatement. Inf: 263-7488 après 17h.

244 LOGIS À LOUER
À GRANBY

244 LOGIS À LOUER
À GRANBY



LA CAISSE POPULAIRE DES JARDINS DE
SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

LOGEMENTS À LOUER

Logements à louer
au
158 Bourgeois, Granby

Immeuble fraîchement rénové
grands 4 1/2 à 355 \$ / mois
grands 3 1/2 à 300 \$ / mois

Libre immédiatement pour visite

Communiquez avec :

Huguette Brodeur
375-3894

244-C400927

3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS OU NON

5 1/2 non meublé, libres imméd.
3 1/2-4 1/2-5 1/2, pour mai-juin-juillet
Rues FOURNIER & SIMONDS.
378-9587, 375-4397

3 1/2 chauffé, semi-meublé, situé au 13 Centre,
Granby, libre immédiatement.
Inf: 375-2644 après 16h.

3 1/2 PCES au 2e, endroit tranquille, près de
l'hôpital, parc, C.L.S.C., pour personne seule,
pas d'auto, 290\$/mois, 372-1579

3 1/2 SEMI-MEUBLÉS 295\$ et 310\$, libres im-
méd. Aussi 4 1/2, 325\$, libre 1er août. 776-2667

3 1/2 - Attention particulière pour personnes re-
traitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au
16 St-Louis. 372-3450 jour ou 378-7118 soir.

3 1/2 - 3 1/2 - 3 1/2

Très grand logement dans un bas, 360\$ par
mois. Inf. 379-9555 demandez Roger.

3 1/2 à louer, inst. lav. séch., semi-meublé si dé-
siré, 473 Principale, Granby, libre imméd. 375-
4545

4 1/2 à louer, secteur haute-ville, 2 rue Moun-
tain, libres immédiatement, 360\$ et 380\$ par
mois. 777-0188, 372-5065

70 ou 77 PINARD, 4 1/2 à 350\$, insonorisé, pein-
ture fraîche, intercom, libre imméd. LUC NI-
CHOLS, 378-8085

245 LOGIS A LOUER REGION

A COWANVILLE: 4 1/2, 5 1/2, libres imméd. à
315\$ et 350\$. Nouveau propriétaire demeurant
sur place. Eau chaude fournie, asp. central,
buanderie. Note: ces prix sont valables pour
les 8 premiers mois sur bail 1 an minimum. Inf.
266-7382

BEAU LOGIS MODERNE 3 1/2 "petite maison-
nette", pour personne seule. Endroit paisible.
À 10 minutes Granby, Bromont et autoroute
des Cantons de l'Est. 539-3562

COWANVILLE, APPARTEMENTS rénovés à
neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois
gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. pisci-
ne, parc. Inf. 266-0369

ROXTON POND: 5e Rang de Milton, logis 5 1/2,
pour 1er juillet. 777-3433

ST-CÉSaire, RUE ST-PAUL: 4 1/2, 1er et 2e
planchers, avec espace de rangement. 1-514-
462-0135

WATERLOO, 5 1/2 375\$/mois, logement rénové
à neuf. Inf: 539-5506, 539-3400.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL À LOUER pour restaurant, commerce,
professionnel, 18 St-Antoine Sud (voisin Cais-
se Pop), 500 à 2,000 p.c. Libre 1er août 95. M.
Roger 777-6380, 378-7101

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, cuisine et salle de bain par-
tagées avec une seule autre chambre. 470
Bourget, 175\$ par mois. Libre immédiatement.
375-9646

MEUBLÉE chauffée, éclairée, poêle, frigo, la-
veuse, située au centre-ville.
Info : 375-2393.

POUR ÉTUDIANT(E) OU TRAVAILLEUR(EUSE)
avec salle de séjour, tv, câble, réfrigérateur,
accès aux autres appareils ménagers et salle
d'ordinateur. Inf: 378-7147

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WAL-MART, résidence St-Charles
pour personnes âgées autonomes, chambre
avec pension, câble et frigo inclus. Prix raison-
nable. Inf: 777-1631

VOUS AVEZ BIEN MÉRITÉ votre retraite!
Dans cette luxueuse résidence située à Brig-
ham, bienvenue à vous, retraités autonomes.
650\$ avec plusieurs inclusions.
263-4253, Nathalie Morin.

256 BUREAUX A LOUER

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: local de 30
pi. x 44 pi., chauffé, éclairé, et climatisé, 400\$
par mois. 777-8889 ou 539-0948

262 MEUBLES A VENDRE

MOB. salon provincial français modèle Aristoc-
rate (6 mcx) comprend: sofa 3 places, cau-
seuse 2 places, fauteuil, 2 tables (à café et en
coin), cabinet pour verrerie (fond en miroir),
éclairage. 375-3305

264 TROUVÉ

TROUVÉ TROUSSEAU DE CLÉ
dont clé auto GM avec démarreur
375-3310

TROUVÉ chat blanc, mâle, opéré, dégriffé.
Coin Mirabel et St-Hubert dans le Canton. Info
: 378-7777

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOT BOSTON TERRIER femelle, 9 semai-
nes, vaccinée, 300\$. 266-1817

JUMENT 7 1/2 ANS 14 mains 2, alzane, avec sel-
le western neuve et brides. Acheteur sérieux
seulement, laissez messages sur répondeur,
293-7058

PERROQUET Alexandrine avec cage, 500\$.
777-4961

267 ORDINATEURS

BLANEY INFORMATIQUE distribution en gros
et détail, vente et réparation. 266-4220

386 SX 33 avec 5 meg de RAM, 85 meg disque
dur, écran VGA, PC Tool, anti-virus, Windows,
WordPerfect, Quattro Pro, Sound Blaster,
haut-parleurs, imprimante 24 pins Fujitsu DL
1100 couleur, 1,100\$. 379-9168

269 BATEAUX

GLASTON 14'7", peinture neuve, int. neuf,
moteur Mercury 40 HP remonté à neuf, remor-
que, etc., 3,500\$. Martin 538-4066 après 18h

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE Beaucoup d'articles. 15 et
16 juillet de 8h à 17h. Beau temps, mauvais
temps. 239 Lemieux, Granby.

VENTE DE GARAGE du grenier au s-sol au 106
Crémazie, Cowansville. 14-15-16 juillet. Congé-
lateur 21 pi.; mob. chambre et cuisine. Cause:
maison vendue.

270 VENTE
DE GARAGE

VENTE DE GARAGE les 15 et 16 juillet, de 7h à
17h. Antiquités, courte-pointe, vélo, tondeuse,
tracteur, remorque, herse à jardin, laveuse, sé-
cheuse, beaucoup de jouets, linge, bureau
d'école, secrétaire, boîte camper courte, 4 fa-
milles. Beau temps mauvais temps au 966,
chemin Bernard, Granby.

271 DIVERS A VENDRE

AMISCO MOB. DE CHAMBRE bureau, lit et ta-
ble de travail avec chaise, 200\$; ORDINATEUR
386 compatible IBM avec environnement Win-
dows, 700\$ 539-3260

AUBAINE I Télécouleur 21 po. RCA, en très
bonne condition, 300\$ avec papier; Vidéo VHS
Belcor, 100\$; Mini machine à coudre à piles,
jamais servie, 20\$; Pèse-personne, 5\$; Matelas
avec sommier 54 po., payé 513\$, laisse à 150\$.
A VOIR au 726 Principale, app. 4 (à côté Canti-
ne-O-Max)

AUBAINE / DÉMÉNAGEMENT
Porte de garage en bois 9x7, 100\$. 2 portes en
pin, 50\$. Lave-vaisselle Hot Point, 3 ans, blanc,
100\$. 375-3966, 372-5277

A CUEILLIR:
Framboises 1\$ chop., fèves, 0.60\$/ lb
Nous avons en kiosque: pommes de terre,
fèves, pois 2 couleurs, carottes, concomb-
res, etc.

AU CHAMPÊTRE
5, chemin Ange-Gardien, St-Paul
379-5217 - Paiement direct disponible

A VENDRE CÈDRES POUR HAIES
cultivés et sauvages, 2 à 3 pi. à 1.50\$ chac.; 3
à 4 pi. à 2.30\$ chac.; 4 à 6 pi. à 3.50\$ chac.; 6 à
8 pi. à 8.00\$ chac.
TPS-TVQ incluses. Inf. 819-847-0646 ou fax:
819-868-6859

CLIMATISEURS de 4,000 à 24,000 BTU. Aussi
unités de 15,000 à 48,000 BTU, garantie 30
jours. Inf: 372-0938

CLIMATISEUR YORK modèle LC 240-6B, série
554707, 230/208 volts, 24 000 BTU; CAMPER
FORD 76, classe B, toit élevé, intérieur rénové,
mécanique bonne condition. 372-1265

LAVEUSE-SÈCHEUSE INGLIS beige, 300\$; Ta-
ble ronde noire, 4 chaises; Matelas 60 po., prix
à discuter. Porte moustiquaire blanche 34x78.
777-3323, 378-9870

LITS SUPERPOSÉS tubulaire bleu, 39 po.
Amisco, avec 2 matelas, 225\$; Machine à ra-
mer Tech, 40\$. 379-9168

MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

Mob. cuisine, de chambre, de salon,
bureaux, tables salon.
Plan mise côté. Livraison gratuite.

GAGNON BAZAR,
726 Dufferin, 375-0517

MEUBLE POUR CAISSE DE MAGASIN, 7 ti-
roirs, en arborite blanc lustré, 42 po. haut, 24
po. large, 7 pi. long. 372-8715

PORTES COULISSANTES pour le bain; Per-
siennes en bois; Vélo pour femme. Inf: 372-
8320

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés,
toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

Ameublement D.L. et Fils enr.

776-5211

Achat • Vente

- Meubles usagés
- Spécialité : électroménager

TRÈS BONNE GARANTIE
• Service de réparation

AUSSI

Ramassons vos vieux
électroménagers gratuitement.

496 boul. Boivin, Granby
271-C401941

271 DIVERS
A VENDRE

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE

Vend.-Sam. 14-15 juillet de 9h à 17h
Nous vendons de tout ou presque:
Meubles usagés, vêtements usagés,
vaisselle, livres, etc.

FONDATION GÉRARD BOSSÉ
166 Cowie à Granby
(stationnement Pointe St-Jacques)

VENTE ET ACHAT
Meubles et appareils ménagers usagers
CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE
784 Dufferin à Granby - 777-3111

* NETTOYAGE M.G. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$ / PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790

150 BLOCS DE CIMENT 8x8x16, en parfaite
condition, à moitié prix. Inf: 293-6447

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE A VENDRE
35\$ la corde livrée
Patrick, 378-0694

281 MACHINES A COUDRE

LOCATION R.S. ENR.
Machines à coudre.

OVERLOCK ET PLAIN
Inf: 378-2381

301 PERSONNEL DEMANDE

283 ANTIQUITES
A VENDRE

ANTIQUITÉS:

SPECIAL DE JUILLET: Armoires lattes de pin
450\$. 60 Gareau à Roxton Pond, 777-2245.
Route 139 Nord, prendre Dufferin à gauche
jusqu'à Roxton Pond, 1re rue à gauche en en-
trant à Roxton Pond. ACHETONS MEUBLES
ET ACCESSOIRES ANTIQUES. Ouvert jeudi et
vend. de midi à 20h et sam.-dim. de 11h à 17h.

ANTIQUITÉS DE TOUTES SORTES à vendre,
les 15 et 16 juillet au 1497, 3e Rang Est, Rox-
ton Sud. Inf: 375-8422

OUVERT 5 JOURS, fermé les mercredis et jeu-
dis. Livraison gratuite. Hélène Archambault,
991 Haut Petit Rg St-François à St-Pie (à 3 min.
de Sanair). 772-5130

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE ÉLECTRIQUE Chavel one piece neck
tremolo Coller, prix à discuter. 372-9933

RECHERCHE GUITARE électrique et ampli. Inf:
375-2982

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

VENTE - INSTALLATION
ESTIMATION GRATUITE
Fenêtres à battant, guillotine, PVC.
Bois, aluminium, coulissantes, fenêtres de
toit. Portes d'acier, garage, patio, jardin.
Verre trempé et thermos.

Tout genre, toutes grandeurs.
Disponible recouvrement d'aluminium.
Portes acier pour cabanon, toute grandeur

Entreprises J.R. Thomas inc.
2224 Route 112, ST-Paul
379-5807

301 PERSONNEL DEMANDE

INSTALLATEUR

pour

Radios d'autos

et

Téléphones cellulaires

- Temps partiel
- Expérience nécessaire
- Salaire selon compétence

Veillez vous présenter avec votre curriculum vi-
tae chez :

AUDIOTEC

Centre Cellulaire Plus

590, boul. Boivin, Granby

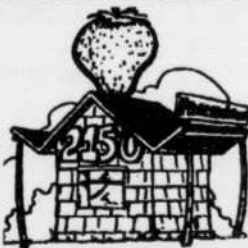
Bell Mobilité

301-C401994

271 DIVERS A VENDRE

- Framboises en abondance
 - Fraises (fin de saison)
 - Bleuets
 - Légumes
- À cueillir ou déjà cueillies

LE MARAICHER
ANDRÉ COTÉ



NOUVEAU :
* Jardin de fines herbes

2150, rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

NOUVEAU :
Aire de repos
Jeux pour
enfants
Mini-ferme

379-5277

Ouvert tous les jours
de 7 h à 20 h 30
Dépistage écologique

SPÉCIALITÉS:
Fraises
Framboises
Bleuets
Légumes
Pommes

Sous produits:
Confiture, gelée,
sirop de fruits,
marinade, tartes
maison
etc.

\$\$\$ ATTENTION \$\$\$

Gagne un vélo de montagne ou patins à roues
alignées, en vendant produit de chocolat, cou-
pons-rabais. Rien n'a payer à l'avance. Livrai-
son rapide. 1-800-561-2395

BARMAID DEMANDÉE beaucoup d'entregent,
bien impliquée dans son emploi.
Inf: 777-7090

**SERVEUSES
CUISINIER(ÈRE)**

demandés

RESTO SEXY

1420, rue Principale
Granby

Veillez appeler au
777-5950

pour obtenir un rendez-vous,
demandez
Ginette ou Michel

301-C401992

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COUTURIÈRES A DOMICILE demandées, pour travail facile dans le coton ouaté ou sous-vêtements. URGENT BESOIN. 378-4411

CUEILLEUR(EUSE)S DE

FRAISES ET FRAMBOISES

MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150 rang Papineau, St-Paul Abbotsford
379-5277

DANSEUSES sans contact demandées, possibilité entre 1,000\$ et 1,500\$ semaine, logées, transport fourni, Studio Sex Sherbrooke, Eric 1-800-665-8376; Zipper St-Hyacinthe, Pierre ou Stéphane 1-800-392-6922.

DJ DEMANDÉ pour musique "dance", rock et commercial avec ou sans disques.
Inf: 777-7090

HOMME D'EXPERIENCE demandé en esthétique complète d'automobile. Info: 776-1369

LAC BROME:

Restaurant Des Érables
recherche cuisinier(ère) à temps plein,
et aide-cuisinier(ère)
à temps partiel
Inf: (514) 242-8888

SERVEUSE DEMANDÉE

AUSI: CUISINIER, AIDE-CUISINIER
S'adresser au 754 St-Jacques

SUTTON, OUVERTURE PROCHAINE d'une boulangerie et café, chercheurs gérant(e), expérience préférable, ou finissant(e) ITHQ ou équivalent. Contactez (514) 292-3088

ÉTUDIANTS CÉGEP-UNIVERSITÉ (15) recherchés pour travail dans la vente directe. Distributions Olympia, 266-2222

URGENT! SERVEUSE ET AIDE-CUISINIER pour cuisine rapide
378-3777 ou 777-8083 (répondeur)

VENDEUR-LIVREUR(S) boulangerie Weston, classe 3, expérience requise. Postez C.V. à: 730, chemin Duplessis, Fleurimont, J1H 5H3.

SECRETARE DE DIRECTION

QUALIFICATIONS: Autonomie, capable de respecter les délais requis, attitude positive, aptitude en communication, avoir de l'entregent, fiabilité, discrétion et 3 ans minimum d'expérience.

FONCTIONS: Une variété de fonctions administratives et cléricales; assister le personnel de direction dans leur fonction; maîtriser le traitement de texte Compac sur Windows et DOS à un niveau supérieur à la moyenne; excellente compétence en dactylographie, réception et bilingue serait un atout.

Travail permanent, à temps plein, salaire selon expérience. Envoyer c.v. à:

L.C.H.S. inc.
Case postale 586
Lac Brome (Québec) J0E 1V0

323 COURS

OFFRE SPÉCIALE

Cours privés de niveau secondaire destinés aux jeunes et aux adultes qui veulent se recycler durant l'été.
Inf: 372-2013

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT

finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf: 378-8677

BRIQUETEUR ferait travaux de maçonnerie, maison, façade, cheminée et réparation. Maçonnerie Pierre Couture Inc. 378-7303

COUPE D'ARBRES

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Serge Lauzier, 375-8457

HOMME A TOUT FAIRE

Peinture int. ext.
BENOIT: 372-9568

LE POLYVALENT ENR.

- Peinture int. et ext.
- Assemblage de tout genre
- Lavage de vitre
- Entretien

Prop. Robert (514) 372-9070

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. 7jrs/sem 777-0861

VEUILLEZ NOTER QUE

LES ATELIERS H.D.R.

(Soudure générale)

Seront fermés du 23 au 30 juillet

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Il est probable, d'ailleurs, que des décisions importantes devront être prises dans ce domaine. Les relations avec vos parents seront plutôt compliquées car vous ne voudrez accepter ni conseils, ni reproches.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vous vous compliquez la vie à plaisir; vous éprouverez des doutes, des incertitudes et vous vous plairez à voir la vie en noir. Vous imaginerez des situations invraisemblables. Vous gagnerez la confiance de quelqu'un.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Ne vous laissez pas dominer par votre émotivité. La personne qui vous aime est suffisamment adulte pour solutionner ses propres problèmes. Chassez la jalousie de votre cœur, faites table rase de vos complexes.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Risque de désaccord avec vos compagnons habituels. Gardez votre sang-froid. Ne dites pas tout ce que vous pensez. Ne comptez pas sur votre mémoire. Si vous avez quelque chose à retenir, écrivez-le.

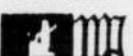
LION



du 23 juillet
au 23 août

Quelque chose va se produire dans votre vie sentimentale qui demandera de la sagacité, ce dont vous ne manquerez pas. Il vous sera difficile de trouver votre idéal mais un amour profond jettera un pont sur deux incompréhensions.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Ne soyez ni soucieux, ni dépressif, de belles heures vous sont promises sur le plan sentimental. L'être cher vous souhaite tout le bonheur du monde et se montrera très coopératif.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Vous savez vous montrer persuasif et convaincant. Vous éliminez les obstacles, et vous mettez de côté les personnes les moins bien disposées. Vous ressentirez le besoin d'être seul pour méditer tranquillement.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Il vous est promis des joies profondes, une entente de qualité exceptionnelle, une exaltation et une complicité sentimentale rares. Faites confiance aux sentiments qu'on vous porte autant sur le plan amoureux.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Faites taire votre méfiance afin de conserver un climat de bonne entente fait de compréhension. Faites des efforts pour renouer des liens avec vos anciennes connaissances. Vous aimez les raffinements et les sensations rares.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous serez d'humour paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera trop compliqué ou un peu décevant. Climat sentimental différent de vos espoirs.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Charité bien ordonnée commence chez soi: il ne faut pas l'oublier. Évitez les efforts prolongés: Méfiez-vous des abus de toutes sortes. C'est le moment de faire subir à votre programme quotidien certains changements importants.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Écoutez attentivement ce qui se dit ou se décide autour de vous; vous pourriez en tirer profit. Vous n'obtiendrez rien par la brusquerie. Soyez particulièrement prudent aujourd'hui en affaires.

MOT MYSTÈRE

1860 9 lettres Le mot clé: Budget familial

achat	calcul	établir	maison	salaire
allouer	cher	évaluer	mensuel	semaine
assez	compte	familial	mois	solde
avis	coût	fin	montant	somme
avoir	défi	frais	payé	taxe
	dentiste	gain	pension	total
	dette	haut	perte	unité
banque	divers	impôt	prêter	usage
besoin	école	loyer	réagir	usage
bilan	emprunt		reçu	valeur
bourse	épicerie		repas	
but			revenu	

Solution du problème précédent: Divagation

E	R	I	A	L	A	S	S	B	M	T	U	C	E	R
T	E	T	A	B	L	I	R	O	N	A	T	S	E	E
S	S	T	I	U	S	E	N	U	M	H	A	U	T	Y
I	O	L	F	R	H	T	R	S	M	L	R	B	O	
T	A	L	E	C	A	P	E	S	I	A	E	E	E	L
N	A	V	D	N	M	M	U	E	V	P	Y	C	A	E
E	I	H	T	E	R	O	O	E	A	A	O	I	S	P
D	L	U	C	L	A	C	L	S	P	L	L	I	D	I
F	R	P	F	A	M	I	L	L	E	I	O	E	E	C
R	R	E	E	X	A	T	A	E	M	M	T	G	U	E
E	I	A	V	N	A	A	U	A	U	T	A	C	T	R
T	G	O	I	E	S	Q	F	G	E	S	O	I	E	I
E	A	F	V	S	N	I	N	A	U	U	N	P	N	E
R	E	C	E	A	E	U	O	I	T	U	A	E	M	E
P	R	Z	B	E	S	O	I	N	O	S	I	A	M	I

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEU

HORIZONTALEMENT

- Legs - Ch.-l. d'arr. de Vaucluse.
- Il prend feu facilement - Poisson voisin de la daurade.
- Grand bovidé sauvage - Vrilles des plantes grimpances.
- Indium - Pures, irréprochables.
- Composé de trois éléments - Résine malodorante.
- Jointe - Maladie tropicale infectieuse et contagieuse.
- Après le printemps - Stupéfié - Scandium.
- Personne qui agit d'une façon ignoble ou méprisable.
- Épouse d'Héraclès - Aride - Lettre grecque.
- Père d'Horus - Instruments de labour.
- Jeune fille - Soutenus.
- Relatif aux sceaux.

VERTICALEMENT

- Accoutumerions.
- Distingué - M'avisai de.
- Chef éthiopien - Cépage blanc donnant de petits raisins.
- Convenable - Ventilai.

- Parla avec véhémence contre quelqu'un - Art. espagnol.
- Symbole de l'or - Titane - Essieu porteur de locomotive.
- Boucherie - Pascal.
- Grivois - Réduits en menus morceaux.
- Peut être "culinaire" - Plus (mus.) - Patrie d'Abraham.
- Approuvai - Riv. du nord de la France.
- Comprimas de manière à extraire un liquide - Cheville.
- Adj. poss. - Couvert de saleté.

NO 2952

SOLUTION DU PROBLEME D-2951

1	E	N	C	A	D	R	E	M	E	N	T	S
2	S	O	U	L	T	E	R	N	E	R	E	
3	T	U	I	L	E	E	T	R	O	D	I	T
4	R	E	T	I	N	E	E	O	N	T		
5	O	R	G	E	N	T	I	L	S	E		
6	P	A	R	A	R	E	L	A	T	E	R	
7	I	I	T	R	O	L	L	R	I	S		
8	E	D	O	U	B	L	E	R	A	S		
9	F	E	R	M	E	E	A	I	M	E		
10	S	A	I	S	I	R	O	P	T	E	R	
11	A	R	T	N	A	R	R	E	R	R		
12	S	T	E	L	E	S	B	R	E	V	E	

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION

SPECIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, footing, fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons (somb-pompe) par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champ d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin.

**GARANTIE 5 ANS
TRANSFERABLE.**

Réparons infiltration d'eau par toiture, châssis, brique, cheminée.

**Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Estimation gratuite.
378-4426**



TRAVAUX GÉNÉRAUX

Installation poteau de corde à linge
essouchement, coupe d'arbres
émondage, taillage haies, arbustes.
Nettoyage, déboisement de terrain.

Posons clôture en métal, bois traité, etc...
Réparons et coulons sonotube, trottoir,
escalier en ciment.

Outils spécialisés pour casser ciment, roc.
Installons, réparons mur de pierre,
muret, dormant, pavé uni.

Travaux creusage de tout genre
Nivellement de terrain.

Réparation cheminée, piscine en ciment.
Vendons terre de tout genre, concassé, sable
en grosse ou petite quantité.

**15 \$ DE RABAIS SUR
PRÉSENTATION DE CE COUPON**

1 coupon par client

Valide jusqu'au 1er août 1995

Estimation gratuite
378-0099

343C401884

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L121974

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

**SERVICE
C. LAROQUETTE**

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

**Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770**

345-C18521

347 ESCORTES

AAA À TOI qui a besoin d'amour et de tendresse pour passer d'inoubliables moments, appelle-moi, 378-9435

AGENCE LA COLOMBE

Jolies et sensuelles hôtesse à vous offrir, de 18 à 35 ans. Discretion assurée.

24 h, 7 jours

Serv. spécial de 15 min.

8 h à minuit 375-8915

Avons urgent besoin de femmes de 18 à 35 ans, de toutes nationalités pour régions Granby, Waterloo, Bromont Cowansville, Farnham.

A le plus grand choix d'escortes en Estrie. 375-8915

A LA RECHERCHE DE NOUVELLES FILLES escortes avec ou sans expérience. Très bon salaire et bonne clientèle. 378-1592

ESCORTES XXX JOLIES HÔTESSES

de 18 à 35 ans

douces et sensuelles pour vous servir

24 heures, 7 jours/semaine

La beauté et la discrétion assurées.

La plus grosse agence en Estrie,

on la retrouve au: 777-8299

GAIS ET LESBIENNES CÉLIBATAIRES

1-800-803-5565, poste 684

18 ans et +

D.A.M. INC.

LIGNE DE RENCONTRE QUÉBÉCOISE

1-800-803-5565

Poste 373, 18 ans et +

D.A.M. INC.

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

HOMME 35 ANS divorcé, belle apparence, 5'7", 180 lb, bon emploi, recherche femme pour partager et dialoguer, but sérieux. 372-9465

363 ÉQUIPEMENTS

2 VOITURES À FOIN Valac, 20 pieds, 2,000\$ chacune. Inf: 266-1992

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

avec G.P. Inf. 1-800-363-5000

BULTACO 350cc 1977, refait à neuf. 777-4961

GOLDWING INTERSTATE 1983 tout équipée, pneus neufs, très propre, 4,850\$ 379-9990 Alain.

1983 GOLD WING 1100 Édition Aspencade, en excellente condition, bas millage. Inf: 532-5685 après 18h.

368 CAMIONS

CHEVROLET VAN 1990 brun, 97,000km, autom., radio am-fm, isolé intérieur, amortisseurs neufs, 7,500\$. Inf: M. Ménard, du lundi au vend., 469-2701 ou 469-5289

370 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST
505 DUFFERIN, GRANBY 777-6665

★ LIQUIDATION ★

91 SCOOPE 5 vit., impeccable, 5,500\$

92 CAVALIER 4 ptes, aut., air, 5,900\$

89 SUNBIRD LE, 2 ptes, aut., 3,500\$

88 CORSICA 4 ptes, aut., air, 3,500\$

88 MUSTANG COBRA GT 5 vit., "full"

89 JEEP YJ 4X4, V6, 5 vit., 2 toits

90 GMC VAN ¾ tonne V8 aut.

92 GEO METRO, 3 ptes, 5 vit., 42km

5,995 \$ et -

89 CIVIC Si 5 vit., toit, rouge

88 CIVIC DX 5 vit., 96,000 km, impecc.

91 CAVALIER 4 ptes, aut., air, impecc.

89 NISSAN PICK-UP, 5 vit., 61 km

2,995 \$ et -

89 MAZDA 323, 5 vit., 3 ptes, rouge

90 EXCEL Sport 5 vit. 98,000km

84 FIREBIRD SE aut., V8 305, 1-top

89 SENTRA 4 ptes, 5 vit., impecc.

86 TOPAZ, aut., 2 ptes, "full"

87 STANZA, 4 ptes, 5 vit., 114 km

1,795 \$ et -

85 JETTA, 4 ptes, 5 vit.

85 ESCORT familiale, aut., (995\$)

85 CENTURY 4 ptes, aut. V6

85 ESCORT 3 ptes, aut., (995\$)

84 SUNBIRD 2 ptes, 5 vit., bijou

84 FORD LTD, 4 ptes, aut., V6

GARANTIE DISPONIBLE

777-6665

CAMARO IROC Z 1988, convertible, A1, jamais sortie l'hiver, 54,000 km, 12,000\$. Carl (514) 795-3377

JEEP TRACKER 1991, blanc toit noir, 91,000 km. 776-7728

JETTA A ESSENCE 1988 en excellente condition, mécanique A-1, frais peint. 539-0779

370 AUTOS

CAMARO 1979 350, cam 280, 480 lift, peinture récente, beaucoup pièces neuves, 3,100\$ nég. HYUNDAI Excel 1989, aut., 111,000km, très propre, 2,300\$ nég. TRANS AM 1978, pour les pièces, 400\$. 777-0572, 372-4652

DODGE COLT 200E 1991, 120,000 km, blanche, avec brassière et phares à brume halogène inclus, impeccable, 5,800\$ pas de TPS. Après 17h30 au 372-0230

DODGE OMNI 1984 autom., 4 portes, pneus neufs, toit ouvrant, beige, 62,508km, radio am/fm cassette, 950\$ nég. Inf: 469-1464

FAUT VENDRE ! CHEV. BERETTA 6T bleu, 1990, très propre, méc. A-1, 82,000km, Bal. garantie GM. Am-fm cassette, toit ouvrant, mags, V6, 3.1 L. Faites une offre. Inf. 793-4216

FORD TAURUS 1991 très propre, 77,000km, tout équipée sauf vitres, visible au Sunoco (angle Robinson-Ste-Rose). Cause : décès. Aussi lit d'eau queen, complet, 125\$. 777-2387

HYUNDAI PONY 1986, bonne mécanique plus extra, prix 500\$. Info : Martin 538-4066 après 18h

OLDS 1983 aut., tout équipée, mécanique en bon état, 675\$. 776-2667

PLUSIEURS AUTOS, CAMIONS

à partir de 350\$

Achetons autos pour les pièces

Au 2550 Principale, St-Paul, 379-9555

PONTIAC FIERO SE 1985, 2M6, V6, 4 vit. man., jamais roulé l'hiver. Pierre, 539-4574

PONTIAC SUNBIRD GT 1987, tout équipée sauf air climatisé. A vendre ou à échanger pour moto. 293-2849

SPECIAL : 1,000\$ Chevrolet 1987, A1, moteur neuf. CAVALIER blanche 1988, moteur A1, 2,000\$ nég. Inf: samedi et dim., de 9h à 13h au 145 St-Hubert app. 1.

SPRINT 1988 très bonne condition, 2 portes, 5 vit., 1,200\$.

MERCURY TOPAZ LS, 1988, 4 ptes, aut., tout équipée, 2,500\$ nég. Inf: 777-1700

SUNBIRD 1987, 4 portes, peinture originale, mécanique A-1, 2,500\$ nég. Inf: 375-9038

TOYOTA CAMRY 1988 familiale, 115,000km, très bon état, 5,600\$.

CAMION PICK UP DODGE 1975, bonne mécanique, 650\$. Inf: 263-6153 ou sans frais 1-514-551-6293.

VOLKS GOLF 1989 Edition Wolfsburg, aut., 4 portes, toit ouvrant, de luxe radiocassette stéréo, 102,000 km, 1 seul proprio, condition excellente. 242-2226

371 MACHINERIES

VIS À GRAIN 7" x 51", voiture à grain avec vis, arroseuse sur roues 200 gals, remorque 3 essieux, alternateur 25,000 watts, chariot à fumier (tracks), bois franc différentes dimensions. 514-772-2174

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO : 460-05-115-951
COUR SUPÉRIEURE
BANQUE NATIONALE DU CANADA
Requérante

-vs-
Intimée

3103-0471 QUÉBEC INC.

AVIS DE VENTE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE

Le Tribunal ayant autorisé la vente de l'immeuble ci-après décrit, celui-ci sera vendu aux enchères par le huissier Jean-Paul Gaumond au Bureau de la publicité des droits, 77 rue Principale, à Granby, P.Q. le 24 juillet 1995 à 11 heures.

DESCRIPTION

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro CINQ de la subdivision officielle du lot originarie numéro TROIS CENT QUATRE-VINGT-SEIZE (396-5) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du village de Granby.

Avec bâtisse dessus construite, portant l'adresse civique 135-1, rue Principale, à Granby, P.Q. J2G 1W1.

La mise à prix sera de 65,000\$.

La vente est sujette aux conditions suivantes:

- 1- L'immeuble sera vendu libre de toute dette ou hypothèque, mais sujet aux servitudes qui s'y rattachent, tel que prévu à l'art. 2794 du Code Civil du Québec;
- 2- L'immeuble sera vendu sans aucune garantie;
- 3- La personne désignée pour faire la vente ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la Loi;
- 4- L'adjudicataire devra verser un montant de 5,000\$ lors de l'adjudication au moyen d'un chèque visé à l'ordre de Jean-Paul Gaumond en fidéjussé, en acompte du prix d'adjudication. À défaut de verser tel acompte, son enchère sera considérée nulle et les enchères comme s'il n'eût pas enchéri;
- 5- L'adjudicataire devra verser le solde du prix d'adjudication au moyen d'un chèque visé à l'ordre de Jean-Paul Gaumond en fidéjussé dans les cinq jours de l'adjudication. À défaut de verser ledit solde dans les cinq jours de l'adjudication, l'acompte sera conservé par Jean-Paul Gaumond pour faire partie du produit de la vente et être distribué de la même façon, et l'immeuble sera revendu aux mêmes charges et conditions que celles énumérées au présent jugement;
- 6- Si l'immeuble est adjugé à la requérante, elle pourra retenir le prix d'adjudication jusqu'à concurrence de sa créance tant que l'état de distribution n'aura pas été homologué, et elle devra verser dans les cinq jours de l'homologation les deniers nécessaires pour satisfaire aux créances préférées à la sienne;
- 7- L'adjudicataire devra signer sur demande du huissier Jean-Paul Gaumond, le rapport constatant la vente sous contrôle de justice de l'immeuble de l'intimée.

Me Louis Normandin, avocat
Procureur de la requérante 410c-401975

**ENCAN D'ANTIQUITÉS
GIGANTESQUE
POUR
ANTIQUES HOMESTEAD, D.
POPE (PROP.)**
5009, rue Mills, Rock Forest
(Québec)
Prendre la rue Bertrand-Fabi à
partir de King Ouest
jusqu'à la rue Mills (environ un
mille de Bourque)
TROIS JOURS ET UN SOIR
Présentation 1 : Vendredi 21 juillet
1995, de 10 h à 16 h 30 et de 18 h
à la fermeture
Présentation 2 : Samedi 22 juillet
1995, de 10 h à 16 h 30
Présentation 3 : Dimanche 23 juillet
1995, de 10 h à la fermeture

OFFERTS EN VENTE :
Remarquable panier en verre satiné blanc, drapé de pêche avec poignée appliquée; Paire de grandoles de verre "cranberry"; Paires de magnifiques bocaux à gingembre cloisonnés, collection de 27 Portneuf incluant bois, tasses et assiettes décorées de fleurs et d'animaux; grand bol à mélanger en faïence, 6 pièces d'un ensemble cosmos; grande quantité de verre travaillé incluant plusieurs pièces de "cranberry" avec décoration en émail champlevé ainsi que plusieurs pièces de verre satiné; collection de pots à bière Toby, plusieurs exemplaires d'objets en verre pressé, incluant plusieurs modèles canadiens; Vaste choix de vases "cranberry" de verre Bristol et amberina; Poupée en porcelaine assise au piano; ensemble de 4 abat-jours quezel, 2 magnifiques boîtes à bijoux en verre "cranberry"; plusieurs pièces verre taillé, collection importante d'assiettes Royalty, verre Dépression, verre Carnaval tasse à moustaches; quantité importante de tasses et de soucoupes, pots pour crème à raser, compotiers, plateaux à gâteaux; collection de 57 lampes à l'huile miniatures, plusieurs exemplaires de lampes à l'huile à motifs de toutes les grandeurs, 2 lampes boudoirs, lampe "Gone with the wind", lampes pour salles de banquet, lampe d'étain pour étudiant; dent de narval en ivoire, plusieurs pots et chopes dont quelques uns avec des motifs bleus; plusieurs horloges antiques incluant une horloge de l'école Gilbert, service à thé de 7 pces en argent, plusieurs morceaux en argent, vaste collection de décoration en cuivre pour chevaux, quantité importante de bijoux; environ 300 peintures et reproductions; vaste choix de pièces pour lampes, incluant abat-jours et morceaux pour lampes suspendues, lampes électriques et à l'huile, bonne quantité de bougeoirs et candélabres, plusieurs chandeliers, boîte pleine de verres biseautés pour encadrements, choix de paniers, plusieurs carnards de bois, choix important de livres incluant plusieurs ouvrages de référence anciens; ensembles de pots de chambre, plaques d'immatriculation, isolateurs en verre, moules à beurre et à sucre, très grande variété d'ustensiles de cuisine en métal, plusieurs enseignes de tôle, plusieurs courtoises faites à la main; étagères de grandeurs variées, tapis à points noués dont un à motif de castor; fenêtres en verre teinté, bancs de diverses grandeurs, plusieurs roues de chariots et bogheis, girouette artisanale très colorée en forme de coq; 9 magnifiques armoires en porcelaine dont 5 à vitrine arrondie et une de style Sheraton; 5 étagères, plusieurs tables anciennes dont des carrées, rondes, avec battant et ovales, bureau, commodes, table Duncan Phyfe, buffet de chêne avec un miroir, chaises victoriennes, table de couvent de 6 pieds; armoires miniatures avec vitrine, coffre à chapeaux miniature, boîtes à farine, coffres à couverture, ensemble de chambre à coucher en frêne, ensemble de 6 chaises à dos "press back"; vaste choix de chaises diverses, plusieurs objets primitifs, grande commode avec miroir (L chest), desserte à thé Gibbard, commodes en chêne, frêne, érable et pin; métier à tisser en pin, baignoire en étain, abreuvoir fabriqué à la main; rouets, chaises bercantes pour enfants, chaises hautes, plusieurs portes anciennes, outils anciens bois pour réparations.

CONDITIONS :
- Comptant ou chèque avec carte d'identité acceptable
- Cantine pour les repas
- Les ventes ont lieu dans la grande tente
Veillez noter qu'il y a plusieurs excellents motels sur la rue King Ouest à Sherbrooke à quelques minutes du lieu de vente.
Il ne sera possible d'examiner les objets mis en vente qu'une heure avant la vente chaque jour.
Pour plus d'informations, s'adresser à :
Art Bennett ou Ross Benett
Encanteurs bilingues
Tél.: (819)889-2272 ou (819)889-2840
Sawyerville (Québec)
Note : Les encanteurs ne sont responsables d'aucun accident. 400c-401927

**Tu veux devenir
CAMELOT**
de
La Voix de l'Est
Appelle-nous
372-5232

ENCAN
sur l'ancienne ferme de
JEAN-PAUL VALADE
1530, chemin May
R.R. 5, Coaticook, direction
Stanhope
Baldwin, Cté Stanstead
Le jeudi 20 juillet 1995,
à 13 h précises

SERA VENDU: 73 têtes d'animaux Holstein, comprenant: 35 jeunes vaches dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 7 taures saillies; 15 taures prêtes à être saillies; 5 taures d'un an et 9 génisses d'élevage.
*Ceci est un jeune troupeau tout inséminé et provient de l'insémination et qualifié pour l'exportation.
Pour information: 819-849-3196, Gary.
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
ENCANS JULES CÔTÉ INC.
1274, rue Sud
Cowansville, Qué.
Tél.: 514-266-0670 ou 514-263-4480
Cell.: 514-594-1019 ou téléc. 514-263-4480

ENCAN
pour
BERNARD BONNEAU
524 rg Ruisseau Barre
Mariville (Québec)
Le jeudi 20 juillet 1995
à 12 h 30

SERA VENDU : Un bon roulant de ferme comprenant :
3 tracteurs dont 2 diesel, un White Field Boss 2-155 avec cabine climatisée, pneus à riz 20.8 x 38, moteur reconstruit seulement 700 h; 8 pesées; Gros attachement 3 pts; Un M.F. no 165 avec multi-power, pneus neufs 16.9 x 28; Un Massey Harris 30 au gaz modèle jumelées à l'avant; Paire de roues doubles 20.8 x 38; Moissonneuse-batteuse M.F. 750 diesel avec cabine, table à grain 13.5 pi. et nez à mais 6 rgs; Grain-car de 9 tonnes sur pneus 24.5 x 32 complètement hydraulique de fabrication artisanale; Camion GMC à 10 roues moteur 427 gaz (1972) avec boîte à bascule pour les grains 8 x 22 et deck à foin; Bonne charue Overum Sweeden à déclencheur à cylindre à 5 raies ajustables modèle semi-porté; Charue Inter no 46 à 4 raies att. 3 pts; Épandeur à engrais chimique Skjold att. 3 pts "comme neuf"; Cultivateur Bush Hog de 24 pi. à extension hydraulique, dents à pattes d'oie avec peigne de finition modèle semi-porté; Vibroculteur M.F. de 11 pi. att. 3 pts; Herse à finir de 15 pi.; Planteur à mais J.D. no 7000 à 4 rgs modèle semi-porté; Rouleau de fer 2 sections; Arroseuse Hardy 500 litres att. 3 pts; Faucheuse-conditionneuse N.H. 479; 2 presses à foin modèle à la broche, un N.H. 270 et une M.F. 126; 2 voitures à 6 roues avec plate-forme; Voiture à 4 roues; 3 monte-balles 16, 28 et 32 pi.; 4 bonnes boîtes à grain en métal sur voiture à 4 roues dont 3 J.M. 250 minots et une 225 minots; 3 vis à grain dont 2 sur roues, une Allied 8" x 61" et une Sakundiak 7" x 37" et l'autre 6" x 22 pi.; Séchoir à mais G.T. 570 sur prise de force 540 tours; Convoyeur à courroie de 22 pi. sur roues modèle ajustable avec moteur électrique 1 HP; Plusieurs convoyeurs à rouleaux; Souffleur à neige McKee no 620 att. 3 pts; Grosse pompe électrique avec sortie 2 po; Broche maille; 2 boîtes pour camion pick-up dont une en fibre et l'autre en aluminium et quelques autres articles trop long à énumérer.

SERA VENDU POUR DES TIERS : 3 tracteurs dont 2 diesel un M.F. 285 avec cabine, pneus neufs, 2500 h; Un White no 2-85 et un Farmhall Super C au gaz (1951); Cabine pour un tracteur White 260; Toit sécuritaire pour un M.F. 50; Moissonneuse-batteuse M.F. 30 au gaz avec ramasseur d'andain; Andaineuse M.F. au gaz; Casseuse à mais New Idea à 2 rgs; 3 herse à disques dont 2 semi-porté, une J.D. no 110, 20 x 40 et une M.F. 16 x 32 et une M.F. 12 x 24 traînante; 3 planteurs à mais att. 3 pts dont un Ford no 309 à 4 rgs et 2 à 2 rgs, un J.D. et un Inter 56; Coupe-tiges à mais Alloway à 5 rgs; Presse à foin Inter no 1 46; Monte-balles à fond de tôle Kewanee de 28 pi. sur roues et prise de force; Fourragère N.H. 718 avec ramasseur d'andain et nez à mais 1 rg; Barre de coupe N.H. 354; Souffleur à ensilage Kool KB 30; Moulange N.H. 354; Souffleur à neige McKee 6 pi. att. 3 pts; remorque avec citerne de 800 gals; Hache-paille Wic (nouveau modèle) avec moteur neuf 7.5 HP.

Cause de l'encan : terre louée
Termes : Comptant ou prêt de banque
Cantine sur les lieux
Pour information s'adresser au propriétaire : (514) 460-4133 ou à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS
Encanteur bilingue
635, rue Papineau
St-Hyacinthe (Québec) J2S 7J5
(514) 773-5660
400-C401924

MUNICIPALITÉ DE
SAINT-GERMAIN
DE GRANTHAM
APPEL D'OFFRES

1 TRACTEUR RÉTROEXCAVATEUR
MODÈLE 1995

La municipalité de Saint-Germain de Grantham recevra des soumissions pour la fourniture d'un tracteur rétroexcavateur, modèle 1995.

Seuls sont admis à soumissionner ceux qui ont obtenu les documents à leur nom et qui ont leur établissement principal dans la province de Québec.

Les documents de soumission seront disponibles à partir du lundi 17 juillet 1995, au secrétariat de la municipalité de Saint-Germain de Grantham, 233, chemin Yamaska à Saint-Germain de Grantham.

Toute soumission pour être valable devra être accompagnée d'un cautionnement de soumission représentant au moins 10% du montant total de la soumission.

Les soumissions scellées identifiées "soumission pour tracteur rétroexcavateur", devront être acheminées à la municipalité de Saint-Germain de Grantham, 233, chemin Yamaska, C.P. 190, Saint-Germain de Grantham, J0C 1K0 et seront acceptées jusqu'à 15 heures le vendredi 4 août 1995 et seront ouvertes publiquement à cette date, et ce, à compter de 15:01 heures en la salle du conseil de la municipalité de Saint-Germain de Grantham.

La municipalité de Saint-Germain de Grantham ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucun frais ni aucune obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Jocelyn Légaré
Secrétaire-trésorier

411-C401996

PRIÈRE À LA
VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.T.

413-C401997

MERCI
MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.S.

413-C401998

Casino: les négos au point mort

MONTREAL
Presse canadienne

Les négociations étaient toujours au point mort, hier soir, entre le syndicat des 1300 employés affiliés à la CSN et la Société des casinos.

Voilà maintenant deux semaines que dure le litige opposant le Casino de Montréal à ses employés et on ne voit toujours pas la lumière au bout du tunnel dans ce conflit de travail.

Hier, les deux parties rencontraient séparément le conciliateur nommé par Québec, Paul-Emile Thelland. Ce dernier a d'ailleurs soumis de nouveaux plans de travail, tant à la CSN qu'au Casino.

«Il essaie de nous proposer de nouvelles façons de relancer le débat», a expliqué Yves Veillette, conseiller syndical des employés en grève.

«Mais nous avons l'impression que l'employeur ne bougera pas tant que les croupiers n'auront pas voté sur l'entente de principe», poursuit M. Veillette.

Les propos tenus hier par le porte-parole de la Société des casinos, Patrice Tardif, ne traduisent pas davantage d'optimisme quant à la reprise des pourparlers.

«Pour négocier, il faut qu'il y ait des compromis des deux bords et pour l'instant, ces compromis ne se font que d'un seul côté», a-t-il fait valoir.

C'est ce soir que les 600 croupiers affiliés à la FTQ doivent se prononcer sur l'entente de principe conclue lundi entre leurs représentants et le Casino. Si elle est acceptée, cette entente constituerait la première convention collective des croupiers au Casino de Montréal.

Une loterie pour se payer un prof

CHAMPLAIN
Presse Canadienne

L'école primaire de Champlain compte entreprendre une campagne de financement sans précédent: une loterie-voyages pour amasser la somme qui permettra l'embauche d'une enseignante supplémentaire.

Ce projet original démarrera dès que le comité de parents aura obtenu un permis d'exploitation de la Régie des alcools, des courses et des jeux.

C'est au mois de mai dernier que les parents de Champlain, près de Trois-Rivières, ont décidé de trouver les 25 000 \$ nécessaires, soit l'équivalent du salaire d'une institutrice qui détient une ou deux années d'ancienneté.

Ils s'opposaient ainsi aux inten-

tions de la Commission scolaire Samuel-de Champlain qui, devant la diminution de sa clientèle et la multiplication de compressions budgétaires, est pressée d'agir d'économiser par le ministère de l'Éducation.

Le comité d'école, en collaboration avec le Club Optimiste de l'endroit, sollicitera sous peu la population de Champlain et des environs. Hugues Germain, porte-parole des parents, entrevoit la vente de 600 bulletins de participation à 125 \$ chacun, et ce, pour une dizaine de destinations ensoleillées. Les forfaits avion-hôtel se rembourseront à même les fonds recueillis. L'enseignante (ou plutôt la commission scolaire) et le Club Optimiste se partageront le reste de la cagnotte.

Contraception: les Canadiennes imprudentes

TORONTO
Presse Canadienne

Bien qu'elles soient mieux instruites des différentes méthodes de contrôle des naissances, les Canadiennes continuent de prendre des risques dans leur vie sexuelle.

Une étude sur la contraception au Canada rendue publique mercredi a découvert que, parmi les populations les plus à risque de contracter des maladies transmises sexuellement, seulement 29 pour cent des femmes de 15 à 17 ans utilisaient le condom, contre 33 pour cent chez celles de 18 à 34

ans.

L'étude a également démontré que 6 pour cent des femmes utilisant des contraceptifs oraux croyaient faussement être protégées contre les maladies transmises sexuellement.

Un des auteurs de l'étude, le docteur Richard Boroditsky, du département d'obstétrique et des sciences de la reproduction de l'Université du Manitoba, a souligné que ce taux était dangereusement élevé.

LE MONDE EN BREF

Les Pays-Bas en colère contre la France

LA HAYE (AP) — Les autorités des Pays-Bas ont réagi avec colère jeudi aux déclarations du ministre français des Affaires étrangères, Hervé de Charette, sur le comportement des Casques bleus néerlandais lors de l'offensive des Serbes de Bosnie sur l'enclave de Srebrenica. Le chef de la diplomatie Hans van Mierlo a dit avoir convoqué l'ambassadeur de France, pour obtenir des explications sur ces déclarations. «J'ai demandé à l'ambassadeur de me rendre visite, a-t-il expliqué en conférence de presse. Ces propos sont si éloignés de la vérité que je veux croire que M. Charette n'a pas dit cela.» Srebrenica «vient de tomber sans qu'il y ait eu défense des troupes bosniaques présentes et sans qu'il y ait eu non plus de véritable réaction de la Forpronu», avait déclaré M. Charette à la télévision. Le ministre français avait dit que «les casques bleus avaient là deux tâches; l'aide humanitaire d'une part et l'interposition entre les uns et les autres; ils ne font ni l'un ni l'autre et deviennent finalement les complices de ce que nous avons toujours refusé.»

Manif anti-Doudaïev à Grozny

GROZNY (AP) — Des incidents ont opposé jeudi à Grozny des manifestants anti-Doudaïev au service de sécurité de la délégation tchétchène, alors que les négociations de paix avec les Russes semblaient progresser. «Je suis très satisfait des résultats», a déclaré Arkady Volsky, négociateur en chef de la délégation russe, cité par l'agence Itar-Tass. Les discussions «pourraient s'achever dans un jour ou deux». Lors de la session matinale, des incidents ont éclaté quand des agents de sécurité des négociateurs tchétchènes ont arraché une banderole déployée par des manifestants. Au même moment, une autre manifestation rassemblait des partisans du chef séparatiste aux cris de «Liberté» et de «Occupants dehors». Malgré la présence policière, l'atmosphère restait tendue plusieurs heures après ces violences sur la place du Théâtre.

Lancement du satellite TDRS

CAP CANAVERAL, Floride (AP) — Six heures après le décollage, les cinq membres d'équipage de Discovery a largué avec succès le satellite de communication TDRS, à l'amorce d'une mission de huit jours dans l'espace. La navette devait décoller le 8 juin déjà, avec TDRS qui doit remplacer un satellite perdu dans l'explosion de Challenger, en janvier 1986, mais d'inopportuns piverts avaient eu la mauvaise idée de picorer la couche de mousse isolante, sur le réservoir de carburant de la fusée. Commandé par Terence Henricks, l'équipage a donc mis sur orbite ce satellite TDRS d'une valeur de 330 millions \$ US, alors que Discovery survolait à 295 km d'altitude l'archipel de Hawaï, dans le Pacifique. Le satellite doit relayer les messages entre la NASA au sol et les futures navettes en orbite et d'autres engins spatiaux comme le télescope Hubble.

Une première sonde dans le ciel de Jupiter

PASADENA, Californie (AP) — Six ans après son lancement, l'engin inhabité Galilée a largué une sonde, qui a amorcé une chute libre de 80 millions de km et de près de cinq mois vers l'atmosphère encore inexplorée de Jupiter. Tôt jeudi un programme informatique embarqué à bord de Galilée a déclenché l'allumage des écrous explosifs qui retenaient les ressorts en titane, libérant la sonde de 336 kilos. Mais les 300 membres de la mission Galilée qui attendaient anxieusement dans le laboratoire de la NASA, à Pasadena, n'ont eu confirmation du largage que 40 minutes plus tard, le temps pour le signal de parcourir les 660 millions de km séparant l'astronef de la Terre. Sauf incident, la sonde pénétrera le 7 décembre prochain dans l'atmosphère de Jupiter et fera une plongée de 75 minutes, avant de se désintégrer sous l'effet de la pression et de la chaleur. Si la mission réussit, ce sera la première fois qu'un objet de fabrication humaine pénétrera dans l'atmosphère d'une planète aussi lointaine, située à près de 800 millions de km de la Terre.

L'effondrement de Séoul a fait 650 morts

SÉOUL (AP) — Le bilan de la catastrophe du grand magasin Sampoong, il y a deux semaines, pourrait atteindre 650 morts, soit 200 de plus que le précédent total: en quelques heures, entre mercredi soir et jeudi matin, le nombre des disparus est mystérieusement passé de 197 à 410. Les premiers doutes sur le nombre exact des disparus sont apparus dimanche quand Choi Myung-suk a été extrait vivant des décombres, 10 jours après l'effondrement du bâtiment sur plus de 1000 personnes. Le jeune homme de 21 ans ne figurait pas dans l'inventaire de la ville. En revanche, son nom apparaissait dans une autre liste, plus longue, établie par le gardien du bâtiment. Les derniers chiffres annoncés jeudi par la mairie de Séoul combinent les deux listes, d'où un bilan plus élevé. La ville a expliqué la publication tardive de cette liste par le fait que celle-ci pouvait, selon la police, contenir des informations frauduleuses de personnes cherchant à obtenir des indemnités, de la municipalité et du magasin, aux familles des victimes.



LACHANCE
Madame
Élizabeth

Au Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture, le 13 juillet 1995 à l'âge de 78 ans est décédée Mme Élizabeth Lachance née Poulin, épouse de feu Dieudonné Lachance, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 juillet.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
Tél.: 372-4498
Fax : 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin à Granby.

À NOTER que Mme Élizabeth Lachance sera exposée vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles à compter de midi.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil son fils, Bertrand (Carmelle Blain) de St-Hubert.

Ses petits-enfants, Manon de St-Hubert; Sylvie (Régis Bluteau) de Greenfield Park; Sylvain de Montréal. Ses arrière-petits-enfants, Véronique, Chrystelle, Gabrielle et Francis.

Ses frères et soeurs, M. Mme Georges Poulin de Disraëli; M. Mme Victor Poulin de Granby; M. Mme Léo Degré (Jeanne d'Arc Poulin) de Lowel, Vt.

Ses belles-soeurs Mme Réjeanne Guertin de Granby; Mme Jeannine Poulin de Bellefeuille.

Ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.
(14-15)



JACQUES
Mme Gisèle

À Granby, le 10 juillet 1995 à l'âge de 63 ans est décédée Mme Gisèle Jacques née Pouliot, épouse de M. Jean-Guy Jacques demeurant à Granby.

Les funérailles en présence des cendres, auront lieu le samedi 15 juillet 1995. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414
Télé.: 777-0999

pour se rendre à l'église Ste-Trinité où le service sera célébré à 11 heures.

Inhumation des cendres à une date ultérieure.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi, journée des funérailles à la résidence funéraire J. A. Le Sieur inc. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de J.A. Le Sieur inc..

Elle laisse dans le deuil outre son époux Jean-Guy, ses enfants: Michel (Josée Rodrigue) de Granby; Nicole (Jean-Marc Blanchard) de Granby; Louise (Claude Lamarre) de Blainville; Sylvain (Gisèle Savard) de Granby.

Ses petits-enfants: Valérie et Patrick Jacques de Granby.

Ses frères et soeurs: M. Lionel Pouliot de Magog; M. Mme Raymond Pouliot de St-Gregoire; M. André Pouliot de Sherbrooke; M. Mme Yvon Pouliot de Laval; Mme Rita Pouliot (Gilles Niquette) de Repentigny; Mme Réjeanne Gaudreau de Magog; Mme Florianne Richer de Longueuil; Mme Claudette Pouliot de Longueuil.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Richard Jacques de Valcourt; M. Mme Laurent Jacques de Granby; M. Mme Paul-Émile Jacques de Granby; Mme Thérèse Mongeau de Granby; M. Mme Marcel Gendreau de Granby, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
(11-14)



HOWARD
M. Warren
George

À L'hôpital General de Kingston, Ontario, le 4 juin, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Warren Howard, demeurant à Lansdowne, épouse bien-aimé de Beverly Reynolds.

Outre son épouse, il laisse dans deuil ses enfants: James (Line) de Granby, Steven de Aurora, Ontario, Heather (son fiancé Rodney Bobiwash) de Toronto, Ontario, sa petite-fille Vikie. Il laisse également dans le deuil sa soeur Marion St-Clair (Danny) de Marathon, Floride, son frère Winston Lewis (Marianne) de St-Eustache, ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu au Barclay Funeral Home de Lansdowne, Ontario. Inhumation au cimetière Union.
(14-15)



MATTON
M. Eudore

À Granby, le 11 juillet 1995, à l'âge de 92 ans, est décédé M. Eudore Matton, courtier d'assurance-vie retraité de la London Life, époux de feu Irène Paquette, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 14 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498
Télé.: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame,

où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons, vendredi, journée des funérailles à 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre d'Accueil Villa Bonheur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Paul de Granby, Yolande (Jean-Paul Lanctôt) de Laval, Jean-Guy de Granby, Rachel (Louis-Philippe Lavoie) de Granby, feu Gérard (Louise Mongeon) de Montréal, Pauline (Claude Désautels) de Tracy, Suzanne de Québec, ses petits-enfants: François, Alain, Yolaine, Michèle, Patrick, Agnès, Jude, Christine, Jacinthe, Geneviève, Stéphanie, Annick, Élizabeth, Dominique, Virginie, Christian et Marie-Soleil, 11 arrière-petits-enfants.

Sa soeur, Mlle Annette Matton de Granby, ses belles-soeurs: M. Mme Hermine Paquette de Granby, Mme Martine Matton de Lachine, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à M. Eudore Matton lors de son séjour parmi eux.
(13-14)



DUARTE
M. Manuel

A Régina, Saskatchewan, le 13 juillet 1995, à la suite d'une longue maladie, est décédé M. Manuel Duarte, à l'âge de 51 ans, époux de Jacqueline Couture.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Linda, Joey, Elizabeth, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. **Les funérailles auront le lundi 17 juillet 1995 à Régina.**
(14)



MARTIN
DORVAL
Mme Florence

Au centre d'Accueil Marie-Berthe Couture, le 12 juillet 1995, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Florence Martin-Dorval, née Olivier, épouse en premières noces de feu Aldor Martin et en 2e noces de feu Roméo Dorval, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 14 juillet 1995. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60, boul. Pie IX
Granby (Québec)
Tél.: 777-1414
Télé.: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les visites auront lieu le jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à 9 heures.

vendredi, journée des funérailles. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de J.A. Le Sieur inc.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gertrude (Rosaire Lavallée), Roger (Lucille Lapalme), Réal (Rita Robichaud), Noëlla (Amédée Ouellet), Gaétane (Maurice Picard), Huguette (Clermond Rodrigue), Paul-Émile (Laurette Comtois), Denis (Monique Guillet), Lise (Guy Leduc), tous de Granby, ainsi que 36 petits-enfants et 49 arrière-petits-enfants.

Ses frères et sa soeur: M. Alphonse Olivier (feu Élizabeth) de Lacolle, M. et Mme Antonio Olivier (Germaine) de Joliette, Soeur Cécile Olivier de Ste-Anne de Lachine, son beau-frère, M. et Mme Roland Martin (Aline) de Lawrenceville.

La famille désire remercier le personnel de Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à Mme Olivier durant son séjour.
(13-14)



BÉLAND
M. Yvon

À Granby, subitement le 12 juillet 1995, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Yvon Béland, homme d'affaires, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
372-4498

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10 h 30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

M. Yvon Béland sera exposé vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles à 9 heures.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie, Manon et Michel. Sa mère Mme Yvonne Barré Béland, tous de Granby, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.
(13-14-15)



ST-ONGE
Monsieur
Jean-Claude

Au centre d'Accueil Villa Bonheur, le 12 juillet 1995, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Jean-Claude St-Onge, époux de Mme Denise Champigny demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu vendredi le 14 juillet.** Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin, Granby
372-4498

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 heures et de là au crématoire.

M. Jean-Claude St-Onge sera exposé vendredi, jour des funérailles, à compter de midi.

Des dons pour l'Association Québécoise des personnes aphasiques, Chapitre de Granby, seraient appréciés. Formulaires disponibles au

bureau de Girardot & Ménard Ltée. Outre son épouse Denise, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: France (Mario Darsigny) de Marieville; Francine (Yves St-Onge) de St-Thomas d'Aquin; André de Magog; Mario (Lorraine Bluteau); Nicole (Jean-Marie Messier), tous de Granby; Guy (Chantal Verrier) de St-Alphonse de Granby.

Ses frères et soeurs: Jeannine (Gérard L'Écuyer) de St-Jérôme; Monique Girard de Granby; Sarto (Ginette Croteau) de Beloeil; Lucille (Fernand Desmarais); Claudette; Hélène; feu Lise (Claude Lussier) tous de Granby.

Son beau-frère et ses belles-soeurs: M. et Mme Omer Garneau (Juliette); Mme Bruyère Champigny; Mme Thérèse Desnoyers, tous de Granby; Mme Rachel Marois de Springfield de Mass.; Mme Jeanne d'Arc Pomerleau de Magog; Mme Monique Champigny de Montréal; Mme Gisèle Champigny de Québec, ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux, nièces, autres parents et amis.
(13-14).

REMERCIEMENTS

Très sensible à la chaleur de votre sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de

Monsieur Origène Dubreuil
92 ans, de Saint-Dominique
survenu le 17 février 1995

Nous vous prions d'accepter l'expression de notre vive gratitude.

Que sa pensée continue de nous unir.

Sincères remerciements à vous tous qui avez témoigné de la sympathie soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, dons ou assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Ses enfants, Réginald, Angèle, Françoise, Paul-André, Gervais, Bertrand et Guy, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.
412-C401991

REMERCIEMENTS
POUR FAVEUR
OBTENUE
Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.
R.L.

SPORTS

RÉSULTATS

BASEBALL LIGUE NATIONALE Philadelphia 4 Montréal 3 Cincinnati 8 Chicago 4(9e) Pittsburgh 7 St. Louis 6 New York 4 Colorado 2 San Francisco 6 Houston 5(12m) Atlanta 1 San Diego 0(3e) Florida 4 Los Angeles 0(2e) LIGUE AMÉRICAINE Oakland 4 Cleveland (remis)	New York 7 Minnesota 2 Texas 9 Boston 8 Baltimore 8 Kansas City 7(9e) Detroit 5 Califorme 5(9e) Chicago 6 Milwaukee 6(9e) Toronto 0 Seattle 0(3e) TOURNOI PEE-WEE ACTON VALE Flourmont 8 St-Bruno 2 Roxton Falls 0 St-Hubert 10 Drummondville 3 Acton Vale 1
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



4



7



3



6

Max Sciandri fonce

Il quitte les Alpes en vainqueur

SAINT-ETIENNE
Reuter

Max Sciandri a laissé à plus de 42 km-heures les Alpes derrière lui pour s'adjuger la 11e étape du Tour de France cycliste, disputée hier sur 199 km de canicule entre Bourg d'Oisans et Saint-Etienne.

Le finisseur italo-britannique, déjà vainqueur de trois étapes du Giro, a cloué sur place le petit Colombien Hernan Buenahora, échappé avec lui dans la principale difficulté du jour, le col de l'Oeilon, pour s'offrir son premier succès dans la Grande Boucle avec près de six minutes d'avance sur un peloton pressé.

Sciandri, qui a opté récemment pour la nationalité britannique de préférence à l'Italienne - les places en équipe nationale sont moins chères -, a logiquement imposé sa puissance dans les rues de Saint-Etienne et offert à son pays d'adoption un lot de consolation après l'abandon prématuré dans le prologue de Chris Boardman.

«Je n'étais pas si sûr que ça de m'imposer au sprint face à Buenahora. Nous étions tous les deux fatigués et dans ces cas-là, tout peut arriver», a déclaré ce natif de Derby, dont le père est Italien et la mère Anglaise.

«Ce n'est une victoire ni pour



Les membres de l'équipe Banesto, dont Miguel Indurain (à gauche) ont filé à vive allure dans le peloton de tête, hier, lors de la 11e étape de la Grande Boucle. photo AP

l'Angleterre, ni pour l'Italie, c'est une victoire pour Max Sciandri», a-t-il lancé après son mano à mano avec Buenahora.

Conduit à belle allure par les équipiers de Miguel Indurain puis par ceux de Djamilidine Abdoujaparov, prétendant au maillot vert, le groupe des favoris ne s'est vraiment agité qu'à l'arrivée, où Ab-

doujaparov et Jalabert ont joué des coudes dans un sprint endiablé pour une septième place et quelques points.

Mais dans l'ensemble, Indurain a passé une journée confortable dans cette chaleur torride qu'il affectionne tant.

Schilling avare face aux Expos

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

Si jamais les Expos veulent mériter une place dans les séries à titre de meilleure équipe de deuxième place de la Ligue nationale, ils devront connaître une excellente deuxième moitié de saison. Et ils devront surtout rejoindre les Phillies de Philadelphie.

Le droitier Curt Schilling leur a montré hier que la tâche ne sera pas facile. Il a en effet limité les Expos à quatre coups sûrs en sept manches et a conduit les Phillies à une victoire de 4-3.

Les Phillies, deuxièmes dans la section est, devançant maintenant

les Expos par sept matches et demi.

Schilling (6-5) a permis aux siens de mettre fin à une série de quatre défaites. Les Phillies en étaient seulement à leur deuxième victoire en 11 matches.

Il a eu le dessus sur le gaucher Jeff Fassero (8-7), méconnaissable depuis quelques semaines. Fassero n'a lancé que pendant quatre manches, mais s'est retrouvé en difficultés toute la soirée.

Les Expos n'avaient obtenu qu'un seul coup sûr contre Schilling au cours des six premières manches. Mais voilà qu'après deux retraits en septième, ils ont aligné trois solides simples. Celui de Mike Lansing a poussé Tony Tarasco

au marbre. C'était son deuxième point produit du match.

Mais Schilling s'en est alors tiré sans plus de dégâts quand il a retiré sur des prises le frappeur suppléant Curtis Pride alors que les coussins étaient tous occupés.

En huitième, les Expos ont rendu les choses intéressantes quand ils ont arraché un point à l'as releveur Heathcliff Slocumb. Moises Alou a produit le point avec un simple au centre.

Mickey Morandini a produit deux des points des Phillies avec un triple en deuxième manche. Greg Jefferies et Darren Daulton ont produit les autres points.

DANS LE MONDE DU SPORT

Lizanne Bussièrès médaillée d'argent

MONTREAL (PC) — La Québécoise Lizanne Bussièrès a pris la deuxième place du 5000 mètres, derrière l'Ontarienne Cathy Butler, lors de la première journée des Championnats canadiens d'athlétisme, hier au Centre Claude-Robillard.

Bussièrès, une spécialiste du marathon, a réussi un temps de 16 minutes 29,50 secondes, contre 16:17,42 pour Butler.

«Je suis très heureuse. Compte tenu de la chaleur, j'aurais difficilement pu faire mieux aujourd'hui, a déclaré Bussièrès. Une deuxième place dépasse mes attentes.»

Au 5000 mètres masculin, Jeff Schiebler, de la Colombie-Britannique, s'est imposé en 14:03,76.

Pour une cinquième année consécutive, Theresa Brick est la championne canadienne du lancer du marteau chez les dames, après avoir largement dominé la compétition.

L'équipe senior féminine revient au Tour cycliste de l'Abitibi

MONTREAL (PC) - Le Tour cycliste de l'Abitibi, qui se targue d'avoir accueilli des équipes de tous les continents, demeure fidèle à cet esprit d'ouverture cette année, à l'occasion de sa 27e édition, avec la participation pour la première fois d'équipes de Chine et de l'Ouganda... ainsi que des filles de l'équipe senior du Québec, qui auront l'occasion d'en découdre avec les meilleurs garçons juniors internationaux.

Au total, 19 équipes de 11 pays sont inscrites à cette épreuve qui se déroulera du 17 au 23 juillet.

L'équipe féminine senior du Québec ne sera pas considérée pour le classement et se servira de cette compétition comme d'un camp d'entraînement.

«En 1990, il y a des garçons qui trouvaient drôle la présence des filles, mais ils ont cessé de rire quand ils se sont retrouvés derrière elles pendant certaines étapes», a raconté le directeur général du tour, Claude Pagé, hier en conférence de presse.

Pagé à la barre des Flames?

CALGARY (PC) - Les Flames de Calgary en seraient venus à une entente contractuelle avec Pierre Pagé qui ferait de celui-ci le nouvel entraîneur de l'équipe, selon ce que rapporte le quotidien Calgary Sun.

L'entente pour un contrat de plusieurs saisons serait survenue mercredi, mais l'annonce n'en serait faite qu'au début de la semaine prochaine.

«Il n'y a rien de signé, rien d'officiel, a pour sa part déclaré Pagé. Mais il ne reste plus qu'un candidat et le dossier semble près d'aboutir. Ca regarde bien, mais j'ai appris que rien n'est assuré tant que le contrat n'a pas été signé.»

Les Devils restent au New Jersey

EAST RUTHERFORD (AP) - Les Devils demeureront au New Jersey pour au moins une autre saison, en vertu d'une entente survenue hier entre l'équipe et l'organisme chargé de l'administration de l'arène de Meadowlands.

Le commissaire de la LNH, Gary Bettman, a pour sa part fait savoir, lors d'une conférence de presse, que les parties avaient convenu d'une entente de principe qui assurerait l'avenir des Devils au New Jersey pour les 12 prochaines années. Cette entente serait cependant conditionnelle à l'obtention par les Devils d'un prêt de 25 millions \$ d'ici au 15 septembre, selon l'agence Associated Press.

Ce prêt servirait à rembourser une dette contractée par le propriétaire John McMullen lors du transfert de l'équipe du Colorado au New Jersey, en 1982. Les institutions prêteuses se montreraient cependant hésitantes, en raison de la situation financière de l'équipe.

Damon Hill courtisé par deux équipes

LONDRES (AP) - Le Britannique Damon Hill, premier pilote de l'écurie Williams-Renault, envisagerait de conduire une Benetton ou une Ferrari la saison prochaine, selon le Times dans son édition d'hier.

Le quotidien londonien rapporte en effet que Damon Hill, dont le contrat avec Williams-Renault expire à la fin de la saison, a été «approché» par les deux écuries concurrentes.

A en croire le Times, Benetton et Ferrari auraient même entamé des négociations avec le vice-champion du monde voilà six semaines.

Autodrome: place au Championnat mi-saison

En raison de la qualité des compétitions offertes par les engagés, la première moitié du calendrier de la 10e saison de l'Autodrome Granby est passée très rapidement. Déjà, ce soir, le promoteur Bob Gatien présentera son 10e Championnat mi-saison.

À la suite de la présentation du 10e Molson International, Luke Plante s'est installé au premier rang de classement cumulé pour le titre dans la classe modifiée. Le pilote de Sorel grâce à une 7e place lors de cette classique, possède maintenant une fiche de 448 points, soit 13 de mieux que Mike Romano et 21 de plus que Steve Paine, l'auteur de trois gains jusqu'à présent à Granby. Quant à Claude Brouillard, il a été plus que régulier, car il occupe présentement le quatrième échelon avec 400 points.

Ce dernier pourrait bien causer

une surprise lors de ce Championnat mi-saison. En effet, au cours des deux dernières saisons, c'est lors de cette classique que Hugues Mercier et Bertrand Mathieu en avaient profité pour décrocher leur premier gain de saison. Il en sera peut-être ainsi pour Brouillard qui possède depuis peu, une toute nouvelle Bicknell. Robert Ranger qui lui aussi possède une nouvelle monture, n'a pas remporté cette épreuve et il sera à surveiller tout comme Denis Labonté, Gino Clair et, Patrice McGrail.

Il faut noter que jusqu'à maintenant, Luke Plante et Réal Lafrance ont été les seuls à l'emporter en deux occasions lors de ce Championnat mi-saison.

Therrien à surveiller

En classe sportsman, Clément

Luke Plante s'est hissé en tête du classement, grâce à sa septième place au Molson International.

photo d'archives

Therrien vient tout juste de remporter trois victoires consécutives. Il est maintenant en troisième place

au classement Molson avec seulement 5 points de retard sur le meneur, Mario Clair et n'a qu'un



point de moins que Dominio Du-fault.

Également Mario Clair possède une fiche de trois victoires mais actuellement, c'est Therrien qui semble avoir le vent dans les voiles. Quant à Daniel Ruel, le champion en titre, il es toujours en quête d'un premier gain en 1995.

Pour en revenir à Therrien, mentionnons qu'il tentera de remporter cette classique pour une troisième fois en carrière. À ce niveau il n'est pas le seul car Ruel a le même objectif.

En classe récent modèle, Joël Brown est en première position au classement avec 379 points, une priorité de 25 sur Robert Gagné et de 29 sur Claude Morissette alors qu'en catégorie amateur, c'est un peu plus corsé entre les deux premiers, Stéphane Michaud n'a qu'une avance de 7 points sur Raymond Robidoux.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	43	26	623	—
Philadelphie	39	30	565	4
Montréal	33	37	471	10½
Florida	24	42	364	17½
New York	25	44	362	18

SECTION CENTRALE

Cincinnati	43	25	632	—
Houston	38	30	559	5
Chicago	37	33	529	7
Pittsburgh	29	37	439	13
St. Louis	31	40	437	13½

SECTION OUEST

Colorado	39	30	565	—
Los Angeles	34	35	493	5
San Diego	33	36	478	6
San Francisco	33	36	478	6

Mercredi, 12 juillet

Montréal 3 Chicago 2
Pittsburgh 2 Atlanta 1
St. Louis 4 Philadelphie 3

Jeudi, 13 juillet

Houston à San Francisco
Philadelphie à Montréal
St. Louis à Pittsburgh
Colorado à New York
Cincinnati à Chicago
Atlanta à San Diego
Florida à Los Angeles

Vendredi, 14 juillet

Cincinnati à Chicago, 15h20.
Philadelphie à Montréal, 19h35.
St. Louis à Pittsburgh, 19h35.
Colorado à New York, 19h40.
Florida à Los Angeles, 22h05.
Atlanta à San Diego, 22h05.
Houston à San Francisco, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn SD	68	269	43	98	364
Grace Chi	69	266	46	91	342
DBell Hou	67	276	42	93	337
Bichette Col	67	274	43	92	336
Dunston Chi	63	231	27	77	333
Conine Fla	66	227	40	73	322
LWalker Col	60	235	49	75	319
Castilla Col	68	262	41	83	317
Roberts SD	52	208	28	66	317
Mondesi LA	68	270	52	85	315
Bonilla NY	66	260	37	82	315

Points: Biggio, Houston, 55; McRae, Chicago, 53; Mondesi, Los Angeles, 52; Finley, San Diego, 52; Bonds, San Francisco, 52; Bagwell, Houston, 51; Gant, Cincinnati, 51.

Points produits: RSanders, Cincinnati, 56; DBell, Houston, 56; Galarraga, Colorado, 55; Sosa, Chicago, 54; Gant, Cincinnati, 54; Bonds, San Francisco, 53; TGwynn, San Diego, 52.

Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; DBell, Houston, 93; Bichette, Colorado, 92; Grace, Chicago, 91; Wilfredo Cordero, Montréal, 85; Mondesi, Los Angeles, 85; Sanchez, Chicago, 83; Castilla, Colorado, 83.

Doubles: Grace, Chicago, 33; Lankford, St. Louis, 22; Wilfredo Cordero, Montréal, 20; McRae, Chicago, 20; Bichette, Colorado, 19; TGwynn, San Diego, 19; RSanders, Cincinnati, 18; Biggio, Houston, 18.

Triples: McRae, Chicago, 5; Mondesi, Los Angeles, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.

Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.

Buts volés: Veras, Florida, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.

Lanceurs (7 décisions): Smiley, Cincinnati, 9-1, 900, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-1, 889, 1.64; Nomo, Los Angeles, 6-1, 857, 1.99; Bullinger, Chicago, 6-1, 857, 2.89; Carlos Perez, Montréal, 7-2, 778, 3.26; Navarro, Chicago, 7-2, 778, 2.82; Hammond, Florida, 5-2, 714, 2.55.

Retraits: Nomo, Los Angeles, 119; Smoltz, Atlanta, 102; Schilling, Philadelphie, 99; Benes, San Diego, 97; GMaddux, Atlanta, 86; Pedro Martinez, Montréal, 85; Jeff Fassero, Montréal, 85.

Victoires protégées: Myers, Chicago, 21; Slocumb, Philadelphie, 20; Henke, St. Louis, 18; Mel Rojas, Montréal, 15; Beck, San Francisco, 15; JBrantley, Cincinnati, 14; TDWorrell, Los Angeles, 12.

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	39	29	574	—
Detroit	37	33	529	3
Baltimore	33	35	485	6
New York	31	36	463	7½
Toronto	27	41	397	12

SECTION CENTRALE

Cleveland	46	21	687	—
Kansas City	33	33	500	12½
Milwaukee	32	36	471	14½
Chicago	29	38	433	17
Minnesota	22	46	324	24½

SECTION OUEST

California	39	30	565	—
Texas	39	30	565	—
Oakland	37	35	514	3½
Seattle	34	35	493	5

Mercredi, 12 juillet

Oakland 7 Toronto 4
New York 9 Kansas City 1
Chicago 8 Milwaukee 2

Jeudi, 13 juillet

Oakland à Cleveland
California à Detroit
Texas à Boston
Kansas City à Baltimore
Minnesota à New York
Chicago à Milwaukee
Toronto à Seattle

Vendredi, 14 juillet

Oakland à Cleveland, 19h05.
California à Detroit, 19h05.
Texas à Boston, 19h05.
Kansas City à Baltimore, 19h35.
Minnesota à New York, 19h35.
Chicago à Milwaukee, 20h05.
Toronto à Seattle, 22h35.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
EMartinez Seo	69	240	58	87	362
CDavis Cal	50	181	40	65	359
O'Leary Bos	54	200	30	69	345
O'Neill NY	53	189	35	65	344
Noehring Bos	61	213	35	73	343
IRodriguez Tex	56	211	29	70	332
Thome Cle	63	212	44	70	330
Boergo Cle	67	281	43	92	327
DiSarcina Cal	68	250	44	81	324
Murray Cle	60	232	37	75	323

Points: Phillips, California, 61; EMartinez, Seattle, 58; Edmonds, California, 54; MVAughn, Boston, 52; Belle, Cleveland, 52; ByAnderson, Baltimore, 52; JnValentin, Boston, 51.

Points produits: MVAughn, Boston, 60; McGwire, Oakland, 59; TMartinez, Seattle, 58; EMartinez, Seattle, 56; Thomas, Chicago, 53; Edmonds, California, 52; MRamirez, Cleveland, 52.

Coups sûrs: Baerga, Cleveland, 92; EMartinez, Seattle, 87; Nixon, Texas, 83; Roberto Alomar, Toronto, 81; DiSarcina, California, 81; Belle, Cleveland, 81; Curtis, Detroit, 80.

Doubles: Belle, Cleveland, 27; EMartinez, Seattle, 24; DiSarcina, California, 21; Seitzer, Milwaukee, 19; Baerga, Cleveland, 18; JnValentin, Boston, 17; Naehring, Boston, 17; Joliver, Milwaukee, 17; Cripken, Baltimore, 17.

Triples: Roberto Alomar, Toronto, 7; Lofton, Cleveland, 7; Devon White, Toronto, 5; BWilliams, New York, 5; ByAnderson, Baltimore, 5; O'Leary, Boston, 4; Leius, Minnesota, 4; DiSarcina, California, 4; LJohnson, Chicago, 4.

Circuits: MVAughn, Boston, 24; McGwire, Oakland, 24; Thomas, Chicago, 21; Fielder, Detroit, 20; MRamirez, Cleveland, 18; TMartinez, Seattle, 18; Thome, Cleveland, 17; Gaetti, Kansas City, 17.

Buts volés: Goodwin, Kansas City, 26; Coleman, Kansas City, 21; Knoblauch, Minnesota, 20; LJohnson, Chicago, 20; Nixon, Texas, 20; Lofton, Cleveland, 19; McLemore, Texas, 17; RHenderson, Oakland, 17.

Lanceurs (7 décisions): DeMartinez, Cleveland, 8-0, 1.000, 2.37; RJohnson, Seattle, 9-1, 900, 2.88; Langston, California, 8-1, 889, 4.15; Wakefield, Boston, 7-1, 875, 1.61; Belinda, Boston, 7-1, 875, 3.58; Stottliemyre, Oakland, 8-2, 800, 3.84; Hanson, Boston, 7-2, 778, 3.61.

Retraits: RJohnson, Seattle, 152; Appier, Kansas City, 120; Stottliemyre, Oakland, 111; Finley, California, 97; David Cone, Toronto, 86; Hanson, Boston, 77; JMcDowell, New York, 75.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 21; LeSmith, California, 20; Eckersley, Oakland, 19; Henneman, Detroit, 17; Montgomery, Kansas City, 14; DJones, Baltimore, 14; Ayala, Seattle, 13; Aguilera, Boston, 13.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy.
Alou, Moises	241	30	72	39	8	3.299
Andrews, Shane	189	18	24	16	6	1.220
Berry, Sean	138	16	41	24	5	1.297
Cordero, Wilfredo	276	37	85	28	5	4.308
Fletcher, Darrin	159	15	44	24	6	0.277
Floyd, Cliff	52	5	9	8	1	3.173
Foley, Tom	23	2	5	2	0	1.217
Grutzielonek, Mark	153	18	38	11	1	3.248
Laker, Tim	69	8	12	13	1	0.174
Lansing, Mike	196	22	42	24	5	4.214
Pride, Curtis	22	4	5	1	0	0.227
Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2	0.259
Segui, David	183	27	62	23	3	1.339
Spehr, Tim	32	4	9	3	1	0.281
Toranzo, Tony	254	41	70	25	8	11.276
Treadway, Jeff	48	6	8	7	0	0.167
White, Rondell	173	36	46	26	7	6.266

AU BATON

Joueur	G	P	PP	ML	BB	R	PM
Aguino, Luis	0	2	2	34.2	9	21	4.15
Fassero, Jeff	8	6	0	87.2	27	85	3.90
Harris, Greg	1	0	0	20.2	3	19	3.05
Henry, Butch	3	7	0	80.1	19	34	3.70
Heredia, Gil	3	5	0	67.0	15	46	6.04
Martinez, Pedro	6	5	0	96.0	29	85	3.00
Perez, Carlos	7	2	0	69.0	14	53	3.26
Rojos, Mel	1	3	15	36.1	16	32	3.97
Scott, Tim	0	2	0	31.1	13	30	4.88
Urbina, Ugueth	2	0	0	10.0	6	5	1.80
White, Gabe	1	1	0	19.2	7	18	5.49

AU MONTICULE

Joueur	G	P	PP	ML	BB	R	PM
Aguino, Luis	0	2	2	34.2	9	21	4.15
Fassero, Jeff	8	6	0	87.2	27	85	3.90
Harris, Greg	1	0	0	20.2	3	19	3.05
Henry, Butch	3	7	0	80.1	19	34	3.70
Heredia, Gil	3	5	0	67.0	15	46	6.04
Martinez, Pedro	6	5	0	96.0	29	85	3.00
Perez, Carlos	7	2	0	69.0	14	53	3.26
Rojos, Mel	1	3	15	36.1	16	32	3.97
Scott, Tim	0	2	0	31.1	13	30	4.88
Urbina, Ugueth	2	0	0	10.0	6	5	1.80
White, Gabe	1	1	0	19.2	7	18	5.49

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Cincinnati (Smiley 9-1) à Chicago (Bullinger 6-1)
Philadelphie (Quantill 7-4) à Montréal (Fassero 8-6)
St. Louis (Hill 5-6) à Pittsburgh (Loiaza 6-3)
Colorado (Reynoso 2-0) à New York (Pulsipher 1-4)
Atlanta (Glavin 8-4) à San Diego (Benes 3-5)
Florida (Burkett 6-8) à Los Angeles (Martinez 8-6)
Houston (Swindell 6-3) à San Francisco (Wil-

son 3-3)

LIGUE AMÉRICAINE

Oakland (Prieto 0-1) à Cleveland (Nagy 7-4)
California (Boskie 6-2) à Detroit (Wells 8-3)
Texas (Rogers 8-4) à Boston (Wakefield 7-1)
Kansas City (Appier 11-5) à Baltimore (McDonald 2-4)
Minnesota (Radke 5-7) à New York (Hitchcock 3-5)
Chicago (Bere 4-7) à Milwaukee (Roberson 5-2)
Toronto (Guzman 2-5) à Seattle (Bosio 6-3)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke				

L'Intrépide surprend en battant St-Léonard

Barclay Fortin

GRANBY

Le 15e but de la saison de Jocelyn Roy a permis à l'Intrépide de Granby d'inscrire un impressionnant gain de 1-0 face au Corfinium de Saint-Léonard, meneur au classement de la Ligue de soccer senior élite du Québec, division B.

L'instructeur de l'Intrépide, Martin Laboissonnière, n'est pas peu fier de cette victoire imprévue. Avant d'affronter l'Intrépide sur le gazon du parc Jean-Yves Phaneuf, le Corfinium présentait une fiche de huit gains, deux échecs et trois nulles. La formation avait marqué 38 buts et n'en avait accordé que neuf depuis le début du calendrier.

Contre l'Intrépide, le Corfinium a cependant frappé un mur. Un mur défensif. «On a limité St-Léonard à des tirs de l'extérieur», raconte Martin Laboissonnière. Nos défenseurs ont disputé un match colossal. Il n'y a rien qui passait.

Composée de Stéphane Martel, Richard Maheu, Stéphane Giard, Hugo Bouchard et Claude Beauchemin, la brigade défensive de l'Intrépide a rendu la tâche facile au gardien Frédéric Parent, toujours vaincu cette saison avec l'Intrépide. Utilisé pour la première fois en milieu de terrain, Eric Parent a aussi disputé une solide match en défense.

Encore Roy

L'Intrépide a pris les devants à la quinzième minute de jeu. Alimenté par Yvon April, le prolifique Jocelyn Roy a contourné un défenseur et battu le gardien adverse d'un tir croisé à ras du sol. Il enfilait ainsi son quinzième but cette saison. Pas mal pour un milieu de terrain!

C'était tout ce qu'il fallait à l'Intrépide. La troupe granbyenne a cependant raté deux autres extraordinaires chances de marquer. À la 37ème minute, Yvon April a frappé un poteau. Son compagnon à l'attaque, Sébastien Houle, a ensuite saisi le re-



Hugo Bouchard a bien fait en défensive à son premier match avec l'Intrépide de Granby. photo d'archives

tour et tiré par-dessus une cage déserte.

En deuxième demie, Jocelyn Roy a raté une belle occasion d'ajouter à son impressionnant total de buts lorsqu'il a vu le gardien adverse bloquer son tir sur un lancer de pénalité. Il a pris son retour pour frapper à son tour le poteau.

Mais peu importe. L'Intrépide a porté son dossier à quatre victoires, quatre défaites et trois nulles, pour rejoindre le White Eagle de Montréal au sixième rang du circuit. «C'est la même chose depuis le début de l'année: on joue bien contre les grosses équipes. Tout le monde a mis la main à la pâte. Si on avait joué tous nos matchs avec la même intensité, on n'aurait pas perdu souvent.»

Les joueurs de l'Intrépide remettront les crampons dimanche, alors qu'ils visiteront le Dynamo de Québec dans le cadre de la Coupe du Québec. L'Intrépide avait surpris en arrachant au Dynamo un verdict nul de 1-1 dans le premier match de cette série aller-retour, le 16 juin dernier.

Mélanie Choinière fin prête pour les Championnats canadiens

«Je veux être une des deux meilleures étudiantes de façon à aller aux Universiades au Japon»

GRANBY



André Bilodeau

Richesse d'une éclatante performance lundi à la rencontre d'athlétisme McGill International, Mélanie Choinière, d'East Farnham, devrait être une des coureuses

à surveiller dès aujourd'hui au Centre Claude Robillard, dans le cadre des championnats canadiens d'athlétisme.

Choinière a terminé cinquième lundi au 1500 mètres, épreuve qui regroupait plusieurs athlètes de calibre international. C'est toutefois son temps de 4:13:77 qui enchante Choinière.

«J'ai abaissé d'un plus de trois secondes mon meilleur chrono de la saison. Il s'agit de mon troisième meilleur temps à vie. C'est très encourageant», dit celle qui détient le record québécois de cette distance, 4:11:56.

Mélanie Choinière revient de loin. En cours de saison dernière, elle a dû mettre un terme à son calendrier de courses et même à ses entraînements à cause d'une mononucléose.

De retour sur piste au printemps, il lui a fallu beaucoup de temps pour se remettre en marche. Pour remédier à la situation elle et Julie Côté de Québec ont effectué quelques semaines d'entraînement en Europe au début de l'été; un séjour, elle est la première à l'admettre, qui n'a pas donné les résultats escomptés, du moins pas du côté performance.



Mélanie Choinière vise une place aux Universiades qui auront lieu au Japon en août. photo d'archives

Toutefois, le fait de se frotter à quelques-unes des meilleures coureuses européennes a eu des effets bénéfiques à son retour puisqu'elle courait alors le 1500 mètres en 4:17. Performance comme elle n'en avait pas connue depuis l'an dernier.

A point?

Sa prestation de lundi arrive donc à point, à la veille de ce qu'elle considère comme sa plus importante course de la saison.

Ce soir, autour de 19h30, elle sera en piste pour les qualifications en vue de la finale de dimanche prévue pour 15h20.

«Si ça fonctionne comme c'est le cas actuellement, je ne devrais pas avoir trop de difficulté à atteindre la finale», mentionne-t-elle.

Ses objectifs: «Être une des deux meilleures étudiantes de façon à aller aux Universiades à la fin août au Japon.»

Et si en plus, elle termine dans

les trois premières au classement général ou réalise le standard canadien de 4:10, elle méritera son laissez-passer pour les championnats mondiaux en Suède.

«4:10, c'est un gros morceau. C'est une grosse bouchée, mais c'est réalisable. Tout dépendra de l'allure des meneuses. Si elles roulent, je m'accrocherai. Mais le standard n'est pas mon but ultime. Si je l'obtiens ce sera tant mieux.»

Blessée

Une autre coureuse de la région devait participer aux épreuves du 1500 mètres.

Lyne Bessette ratera toutefois la compétition à cause d'une blessure au dos. «Dès que je pose le pied au sol, je ressens une douleur à la jambe. Je n'ai plus de force dans celle-ci. Les médecins ont parlé du nerf sciatique qui se coincerait.»

Bessette reconnaît qu'elle doit prendre une partie du blâme pour son absence aux Championnats canadiens. «J'ai fait des courses alors que j'aurais dû m'en abstenir. Je n'ai pas que retardé ma guérison; j'ai aggravé ma blessure.»

La coureuse de Knowlton avoue qu'elle doit prendre un long repos: pour guérir de sa blessure et aussi pour refaire le plein d'énergie.

5000 mètres

Lizanne Bussièrès, de Frelighsburg, était à l'oeuvre hier au 5000 mètres. Malheureusement, malgré de nombreux appels placés à sa résidence, il a été impossible pour le journaliste de *La Voix de l'Est* d'obtenir les commentaires de l'ex-marathonienne.

Finalement, le Granbyen Mathieu Parent, troisième à McGill au 1500n pour fauteuils roulant derrière André Viger et Marc Quessy, participera aux 400, 1500 et 5000 mètres aux championnats canadiens.

Morissette vise un coup fumant

Il garde Radek Dvorak dans sa mire

André Bilodeau

GRANBY

La Ligue de hockey junior majeur du Québec tient aujourd'hui sa séance de repêchage des joueurs européens.

Chacune des formations peut sélectionner un hockeyeur. La LHJMQ parlera après les deux autres circuits canadiens. Les Prédateurs de Granby exerceront leur droit de parole au 21e rang.

Contrairement au repêchage des espoirs midgets où les meilleurs candidats sont connus de toutes les équipes, la liste des Européens reste un secret bien gardé.

«Les gars que nous avons sur notre liste ne sont pas nécessairement pas connus des autres formations. Il y a quatre ou cinq gars avec qui nous avons de très bonnes discussions et qui sont prêts à ve-

nir jouer ici. Si un de ceux-ci est disponible quand nous parlerons, nous le repêcherons, c'est sûr. S'ils sont partis, hé bien, ce sera pile ou face», a mentionné le propriétaire des Prédateurs, Georges Morissette.

Difficile de faire dire à ces gens de hockey quels sont ces joueurs en question. Même pas capable de savoir à quelles positions où ils jouent.

«On a des contacts avec des équipes de la Ligue nationale. Je peux simplement dire que les gars qu'on vise ont plus des allures de Scott Stevens que de ... Kozlov. Nous préférons des joueurs un peu moins talentueux avec du caractère à des vedettes qui n'en ont pas. Pourquoi les Devils ont-ils vaincu les Red Wings pensés-tu?, questionne M. Morissette.

Si le propriétaire des Prédateurs

ne raffole pas des vedettes c'est qu'il y en a une qui est en train de lui glisser entre les mains.

En étant repêché par les Panthers de la Floride, samedi dernier, Radek Dvorak pourrait ne jamais aboutir à Granby, qui l'avait choisi l'an dernier.

Même s'il commence à penser que Dvorak va entreprendre la saison en Floride, M. Morissette garde espoir. Il est d'ailleurs en sérieuse discussion avec Ron Harris, député-chef des Panthers, et Brian Murray, le gérant général. «Leur but est de le garder là-bas. Mais sait-on jamais. Nous avons offert 50 000 \$ aux Panthers pour acheter sa libération. Si nous réussissons à l'amener ici, ce sera le coup de l'année dans la ligue. Il serait assurément le point de mire dans le circuit», conclut M. Morissette.

6/49

Tirage du 95-07-12

13 32 35 38 40 44

Numéro complémentaire: 47

RÉSULTATS

loto-québec

GAGNANTS	LOTS
6/6	1 2 284 218,30 \$
5/6+	5 137 053,10 \$
5/6	224 2 447,30 \$
4/6	13 010 80,70 \$
3/6	237 867 10,00 \$

Ventes totales: 15 438 015,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 400 000,00 \$
Prochain tirage: 95-07-15

Tirage du 95-07-12

NUMÉROS	LOTS
814543	100 000 \$
14543	1 000 \$
4543	250 \$
543	50 \$
43	10 \$
3	2 \$

Tirage du 95-07-13

1	4	7	8	11
15	17	19	23	29
32	35	36	45	46
49	52	59	69	70

Prochain tirage: 95-07-14

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Sébastien Leblanc au rendez-vous

Jocelyn Robichaud obtient aussi son laissez-passer pour le Challenger de Granby

GRANBY



Barclay Fortin

Jocelyn Robichaud se méritaient des «laissez-passer» pour le tournoi.

Tennis Canada devait distribuer quatre de ces invitations spéciales. Outre Robichaud et Leblanc, les Ontariens Bobby Kokavec et Danny Brakus (respectivement 775ième et 1106ième au monde) ont reçu leur billet d'entrée.

Robichaud (857ième) et Leblanc (621ième) possèdent des classements ATP comparables. Ils ont cependant l'avantage d'être beaucoup mieux connus au Québec. Surtout Leblanc. L'athlète de Saint-Bruno a connu son heure de gloire lorsqu'il faisait équipe avec Sébastien Lareau chez les juniors.

Depuis les carrières des 'deux Sébastien' ont pris des tournures différentes. «Lareau est rendu dans les 100 premiers au monde. Leblanc, lui, n'a encore rien cassé sur le circuit, explique le directeur du Challenger, Eugène Lapière. Mais quand tu les vois jouer un contre l'autre, il n'y a pas une grande différence.

Parti jouer sur le circuit universitaire américain tout en poursuivant ses études, Leblanc n'a pas progressé comme prévu. Ce qui n'empêche pas Eugène Lapière de lui trouver de belles qualités. «C'est un grand gaucher qui a de très bonnes mains. Il a un peu le gabarit de Goran Ivanisevic. Quand il se déplie pour servir, c'est assez impressionnant.»

Le hasard...

L'an dernier, à Montebello, Leblanc n'a pu franchir la première ronde du challenger s'inclinant devant... Sébastien Lareau! Lareau a ensuite battu au second tour... Jocelyn Robichaud! Un scénario qu'Eugène Lapière espère ne pas voir se répéter à Granby. «Le tableau va être fait par tirage au sort, dit-il. Mais ce que l'on souhaite, c'est que les Québécois ne se rencontrent pas dans les premières rondes. S'ils ont à s'affron-

ter, que ce soit rendu en ronde quart de finale si possible.»

Jocelyn Robichaud avait tout de même livré une belle bataille à Lareau l'an dernier, perdant la deuxième et dernière manche au bris d'égalité. Âgé de seulement 17 ans, le Joliettain est classé 32ième au monde chez les juniors. On le considère comme le meilleur espoir du tennis québécois à l'heure actuelle.

«C'est un joueur qui va très bien, commente Eugène Lapière. Il a une bonne tête, il ne devrait pas manquer son coup. Normalement, il devrait réussir à monter dans les 100 premiers au monde.»

Robichaud rentre tout juste d'une fructueuse tournée en Europe qui lui a permis d'améliorer considérablement son classement mondial. Quant à Leblanc, il dispute cette semaine un autre challenger de l'ATP Tour en Californie.

Le fils de Stolle en lice aux qualifications

Les organisateurs du Challenger de Granby ont par ailleurs eu droit à une belle surprise, hier, avec l'inscription tardive de Sandon Stolle, le fils de Fred Stolle, l'ancienne vedette du tennis australien.



Sébastien Leblanc (ci-dessus), qui a connu son heure de gloire en évoluant en double avec Sébastien Lareau, a obtenu son laissez-passer pour le Challenger de tennis de Granby. photo AP

Sandon Stolle, qui est classé au 208e rang mondial en simple et au 32e rang en double, aurait pu accéder directement au tableau principal, grâce à son rang de l'ATP. Le grand droitier (6'4") devra toutefois franchir l'étape des qualifi-

cations en raison de son retard à l'inscription.

La présence de Stolle, qui a fêté hier son 25e anniversaire de naissance, viendra donc ajouter à la qualité du jeu présenté à Granby à compter de demain.

Granby transmet la Flamme des Jeux à Sherbrooke

Une tournée de 23 jours au Québec à vélo en prélude à la 31e Finale provinciale

André Bilodeau

GRANBY

La Flamme des Jeux du Québec a amorcé, hier matin, sa tournée de 23 jours du Québec.

La Flamme des Jeux, qui sera transportée à bicyclette au cours de ce périple, une première dans l'histoire de cette compétition, s'arrêtera dans chacune des 28 villes où s'est tenue une Finale provinciale au cours des 25 années d'existence des Jeux du Québec.

C'est évidemment de Granby — lieu de rendez-vous de milliers d'athlètes en mars dernier — qu'a été donné le départ de la flamme.

Celle-ci, après une longue traversée de 3225 kilomètres à travers le Québec, aboutira à Sherbrooke le 4 août, jour d'ouverture de la 31e Finale provinciale.

Le départ de la flamme a bien entendu donné lieu à une courte cérémonie à l'hôtel de ville de Granby, cérémonie à laquelle ont participé des délégués de Sports-Québec et des représentants municipaux de Granby et de Sherbrooke.

Évidemment, des membres des

Gérard Allard (à gauche), a remis à son homologue Martin Bureau, président de la 31e Finale provinciale, la Flamme des Jeux du Québec. La tournée provinciale de la Flamme durera 23 jours, sur une distance de 3225 kilomètres qui sera parcourue à vélo, pour prendre fin le 4 août à Sherbrooke.

photo Richard Chagnon

comités organisateurs des Jeux de Granby et de Sherbrooke étaient au rendez-vous.



Dans un premier temps, le maire de Granby, Michel Duchesneau a souhaité la bienvenue à tous et

en particulier aux Sherbrookoïses. «Vous vous apprêtez à vivre une aventure inoubliable. Bons succès

et bonne chance», a-t-il entre autres dit.

Le moment le plus symbolique de la cérémonie a toutefois eu lieu quand le président du comité organisateur de la 30e Finale des Jeux du Québec, Gérard Allard, a remis à son homologue sherbrookoïse, Martin Bureau, la flamme des Jeux.

M. Bureau, a ensuite lancé une invitation à tous à assister à cette grande fête de la jeunesse. Après quoi, il a remis à M. Duchesneau et Gérard Allard le chandail officiel des Jeux de la région sherbrookoïse.

Puis M. Allard a rendu la politesse à son collègue sherbrookoïse en lui faisant le don du coffret d'épinglettes de la 30e Finale provinciale des jeux du Québec.

Puis tout ce monde s'est donné rendez-vous à Sherbrooke, où la mascotte Sherlo attend des milliers d'athlètes et des dizaines de milliers de visiteurs du 4 au 13 août, avant de regarder les cinq cyclistes et la flamme, quitter sous les applaudissements Granby en direction de St-Hyacinthe.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 14 juillet 1995



NOUVELLEMENT EMMENAGÉ AU 982 DENISON EST

dans des locaux plus grands,
plus fonctionnels pour vous
offrir toujours un meilleur service !



Yvon Phaneuf
Président-copropropriétaire



Andrée Théroix
Vice-présidente
et copropriétaire



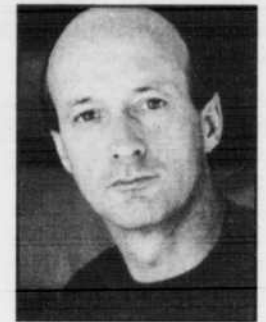
Charles Phaneuf
Préposé aux pièces



Guy Lajole
Préposé au service



Daniel Phaneuf
Représentant



Bernard Heine
Préposé au service



KRONE

Voici les avantages des
presses à balles rondes KRONE :



**Garantie 3 ans
sur chaînes, barres (pont)**

- Chambre de pressage complètement fermée.
- Élévateur à chaîne enrouleuse «non stop».
- Pick-up galvanisé en standard.
- Pick-up extra-large (2 000 mm) livrable en option.
- Éjecteur de balles avec plate-forme d'accumulation réduisant au minimum les temps d'arrêt.
- Puissance requise minimum, considérable économie d'énergie.
- Timon réglable en continu en fonction du type d'attelage : chape d'attelage, barre oscillante, attelage automatique «hitch».

L'art de récolter un bon fourrage

Faucheuse- conditionneuse



Pour que chaque année le fourrage soit un grand millésime. Les faucheuses-conditionneuses sont disponibles en trois modèles :

F250
FC300
FC350G



**SERVICE
APRÈS-VENTE**
Un engagement
pour chaque
pièce

Voyez la gamme complète chez :

les Équipements

A. PHANEUF INC.

Une maison établie au service de l'agriculture depuis 1945

UPTON 292 Principale 549-5811

Depuis 7 ans à Granby
982 Denison Est
372-7217

KUHN



KRONE